

la SanNicola
Associazione di Promozione Sociale

PROMUOVE

TRENTACINQUESIMA EDIZIONE

SAGRA DEL

TORTELLINO

TRADIZIONALE
DI CASTELFRANCO E.

5 | 11

SETTEMBRE 2016

ANTEPRIMA 3 | 4 SETTEMBRE

www.lasannicola.it

IL TORTELLINO A
Rio2016
ALL'INAUGURAZIONE DEL REFETTORIO
articolo completo a pagina 10

NOTTE ROSA VENERDÌ 2 SETTEMBRE

segui su facebook Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia

BPER:

Banca



:Vita

La tua idea di futuro raccontala a una banca
che sa ascoltare, capire e fare.

Vicina. Oltre le attese.

www.bper.it 800 20 50 40 Seguici su   



Ottica Amidei



PROMOZIONE SAGRA DEL TORTELLINO

**Acquistando 2 lenti antiriflesso
la montatura è in omaggio**

Ritaglia il coupon, consegnalo ad uno dei nostri negozi.

Acquistando due lenti antiriflesso avrai in **omaggio** una montatura fine serie tra una vasta scelta selezionata di: **Giorgio Armani, Gucci, Prada, Chanel, Dior, Bulgari, Dolce e Gabbana** e tanti altri.



Per i bambini acquistando le lenti antiriflesso montatura **Rayban** in **omaggio**.



FINO AD ESAURIMENTO SCORTE

CASTELFRANCO EMILIA (MO)

Corso Martiri, 320/D
Tel. 059.924505

VIGNOLA (MO)

Corso Italia, 36
Tel. 059.771497

S. GIOVANNI IN PERSICETO (BO)

Corso Italia, 102
Tel. 051.822782



MUSEO D'AUTO E MOTO RIGHINI

La San Nicola, in occasione della 35° edizione della sagra del Tortellino vuole fare un ringraziamento speciale alla Famiglia Righini per la costante collaborazione.



PANIFICIO
PASTICCERIA
GARAU

Via G. D'Annunzio, 135 - Manzolino (Mo)
Tel. e fax 059 939394

foto **MAZZOLI** *digital service*

*dove le tue foto digitali costano
meno di quelle tradizionali*

Castelfranco Emilia (MO) - Tel. 059 926459

NEGOZIO SPECIALIZZATO
Nikon e Canon

D di pane

panetteria & pasticceria

VI ASPETTIAMO...

C.so Martiri, 305 - Tel. 059/924042
41013 Castelfranco Emilia (MO)

ZANASI IURI snc

di Alfredo e Iuri Zanasi

LAVORAZIONE MECCANICA
A CONTROLLO NUMERICO



Castelfranco Emilia
Via Torricelli 9
Tel. 059 920622 - Fax 059 9536920



TERMIDRAULICA TASSINARI R. & C. snc

di Tassinari & Garagnani

Impianti termo-sanitari - Installazione e manutenzione impianti condizionamento con formazione certificata - Videospesione canne fumarie e Ricerca perdite con strumento elettronico - Arredo bagno - Installazione e assistenza caldaie.

INSTALLATORI E ASSISTENTI AUTORIZZATI QUALIFICATI

fondital

EURETERM

Via Circondaria Nord 83 - Tel/Fax 059 92 72 69
41013 Castelfranco Emilia (Mo)

E-mail : info@termoidraulicatassinari.it



S.A.P.I. estintori

di Zappacosta Fabio
348/2305073

Via Bramante 69 - 41013 Castelfranco Emilia (MO)
Tel. e Fax 059.926164



Negozi di prima
infanzia dall'Attesa
fino hai 5 anni,
articoli da regalo
abbigliamento giochi,
biberoneria ecc.

Castelfranco Emilia - Via Emilia Est. 7 - Tel. 059 925551

S. Giovanni P. - Pettazzoni, 1 - Tel. 051 6871530.

www.babybirbasnc.net



"Sono 35 anni che si ripete sempre con maggiore successo la nostra "Festa di Paese"! La Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia a cura dell'Associazione La San Nicola è un appuntamento che nel calendario regionale (e non solo!) è oramai un periodo che tutti segnano sul calendario per essere presenti, almeno una sera in Piazza, per gustarsi i magnifici ed unici tortellini magistralmente preparati tutti uno ad uno dalle sapienti mani delle "sfoglie". Il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia è la metafora migliore per esprimere il concetto di eccellenza. Ogni Tortellino rappresenta un'opera d'arte unica ed irripetibile: tutti buonissimi ma nessuno uguale all'altro! Proprio come la nostra Società che nel rispetto dell'unicità del singolo, quando si riesce a stare insieme e a compartecipare al bene comune, il tutto diventa un'eccellenza come appunto rappresenta il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia. Come Amministrazione siamo al fianco di questa fondamentale tappa annuale del nostro territorio, per presentarsi al meglio ogni anno a ospiti che arrivano sempre da più lontano, e continueremo a farlo ogni anno con motivazione e convinzione! In questi ultimi anni abbiamo intrapreso un percorso, assieme all'Associazione La San Nicola, che ci ha visto essere protagonisti, tutti insieme, per esempio all'Expo; questo ci ha permesso di far arrivare in questo territorio, in questo ultimo anno, delegazioni da diverse parti del Mondo venute appositamente ad apprezzare tutte le eccellenze della filiera agroalimentare che a Castelfranco Emilia sono presenti in maniera copiosa. Da Marzo '16 Castelfranco Emilia è all'interno del circuito nazionale Città dei Motori anche grazie alla manifestazione "Motori & Saporì" in cui al Tortellino si unisce un'altra eccellenza del nostro territorio: quella dei motori rappresentata dalla Collezione privata Righini e dalle automobili sportive migliori al mondo costruite tra la Ghirlandina e le "Due Torri" (Pagani, Ferrari, Lamborghini, Maserati). Altro passo avanti nel far conoscere le nostre eccellenze a tutta Italia. L'Amministrazione, da sempre al fianco della Sagra del Tortellino, anche quest'anno coglie l'occasione per ringraziare tutta l'Associazione San Nicola e ogni singolo VOLONTARIO che ogni anno permettono la realizzazione di questa iniziativa che tutto il Mondo ci invidia! Anche questa 35^a Edizione sarà piena di eccellenze d'altronde non può essere che così dato che deve rappresentare al meglio Sua Maestà il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia. Vi auguro Buon Tortellino a TUTTI! Ovviamente esclusivamente in brodo di cappone come la ricetta impone!"



Finite, per i più, le ferie ritorna da 35 anni la Sagra del Tortellino Tradizionale, un appuntamento che caratterizza la nostra Città. Trovarci in piazza per chiacchierare, aspettare di trovare gli amici, godere degli spettacoli in piazza Garibaldi, Bergamini e magari in piazza Della Vittoria degustarci buon cibo fa parte costante dell'inizio di settembre. Ricordavamo qualche giorno fa quanta diffidenza c'erano nelle prime edizioni, poi quando ci si è accorti che nessuna bandiera sventolava sopra di noi, è stato bello trovare tutti con le famiglie e che piacere vedere chi non si pensava mai partecipasse, ritrovarlo a fare "ruglat" nelle piazze. L'altro passaggio importante è stato quando si è spinto per ripristinare la processione, la scelta del Don fu domenicale, promettendo la partecipazione del Sindaco e il gonfalone. Tutto questo per ribadire l'importanza di dare un forte segnale di Comunità. L'anno passato si era condiviso, almeno in parte, la programmazione e si era ottenuto un contributo per attuare le iniziative durante l'anno, quest'anno, e la notizia è di metà luglio, non ci è stato promesso nulla di concreto, fra l'altro sono tante le richieste di stand da parte di associazioni o enti che vorrebbero essere presenti ma non hanno risorse, sappiate che tutti, o quasi, gli assessorati direttamente o indirettamente hanno caldeggiato o proposto iniziative durante la Sagra. Senza certezze, non si può programmare e nello stesso tempo non si è in grado di accontentarli. Ci sarebbero tante altre cose da dire sempre su questi percorsi...come la mancata collaborazione per uno spettacolo condiviso, degli oltre trenta in programma di Castelfranco una città per suonare, in piazza Garibaldi o Bergamini veri fulcri della Sagra, l'Amministrazione non dice che è la festa di tutti i Castelfranchesi?! Riconoscendo a qualche Assessore uno spirito collaborativo, preferiamo ora parlare di Sagra che avrà diversi momenti interessanti come il cinema all'aperto, lo spazio per i ragazzi dello Spallanzani, lo spazio dell'arte con mostre, dimostrazioni, segnaliamo l'iniziativa di sabato 10 settembre in piazza Garibaldi con i ragazzi dell'Istituto d'Arte Venturi. Gli spettacoli nelle piazze Garibaldi e Bergamini danno ampio spazio a varie e interessanti espressioni musicali e culturali come lo spettacolo in piazza Bergamini del 5 settembre. Domenica 11 settembre il centro storico avrà un aspetto del tardo medioevo, con la speranza di una collaborazione di tutti, interessante il grande Corteo Storico in notturna che chiuderà i festeggiamenti. Quest'anno si voleva rifare la mai dimenticata sfilata di moda con le aziende locali, l'Associazione aveva chiesto la partecipazione in esclusiva, per dare maggiore visibilità al tessuto economico, alle attività Castelfranchesi, impegnandosi a garantire il palco con passerella, il pagamento Siae, la fornitura straordinaria della luce, l'affitto di sedie a norma che appositamente venivano richieste, una pagina sul giornalino e sui media locali, ma per varie problematiche dei negozianti che avevano già dato la loro adesione, non si è poi potuta attuarla. Ci piace segnalare i prestigiosi 3 personaggi segnalati all'Amministrazione che verranno premiati domenica 11 settembre ore 11,00 presso la sala Degli Esposti della nuova biblioteca. In detta occasione, dopo la cerimonia la San Nicola vuole dare a un caro amico una significativa scultura e un concreto aiuto a un Castelfranchese che è, a parere di tutti, meritevole di essere supportato nelle sue iniziative. Ringraziamo grati, la Dama Federica Galli e l'Oste Giuseppe Villani, per aver rivestito per un anno un ruolo che ci onora. Quest'anno il ruolo dell'Oste è affidato a un prestigioso personaggio che ha un incarico, Presidente del Consorzio del Prosciutto di Modena che ci accomuna tutti nell'apprezzamento: Davide Nini. Il ruolo della Dama, persona di grande e significativo spessore, verrà svelato, tradizionalmente, all'ultimo. Nel giornalino troverete tanto del Tortellino: non aggiungiamo altro se non che proveremo a fare un ulteriore passo di valorizzazione. Infine ai Volontari, le sfoglie, agli inserzionisti, agli sponsor e comunque a tutti coloro che ci appoggiano non solo alla sagra ma tutto l'anno, vogliamo esprimere tutto il nostro sentito e grato ringraziamento. Buon...Tortellino a tutti indistintamente.

ASSOCIAZIONE DI PROMOZIONE SOCIALE LA SAN NICOLA
Giovanni Degli Angeli

Castelfranco Emilia e il Tortellino sposano la



"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

Notte Rosa

venerdì **2 settembre**

*Una notte di sport, eventi, convegni, musica e spettacoli. Una notte per degustare buon cibo. Una notte per stare insieme, fare acquisti con speciali sconti fino a tarda notte con un occhio di riguardo per il pubblico femminile... insomma una **Notte in Rosa**.*



**CHIUSURA
CORSO MARTIRI**
dalle ore 19,00 alle 2,00



piatto di **tortellini** +
bicchiere di **vino** =
dalle ore 00,30 alle ore 3,00

8€

una **notte di sport** **Corso Martiri**



minivolley

per i ragazzi e ragazze fino al 1999, seguirà una esibizione dei ragazzi e ragazze delle squadre di Castelfranco Emilia poi...volley libero per tutti fino a notte fonda.



zumba-pilates

Presentazione dei Corsi per l'anno 2016-2017. Esibizioni aperte a tutti zumba-pilates a partire dalle ore 21,30 a cura di Arci-Uisp Polisportiva Castelfranco Emilia

judo e jujitsu

la via della cedevolezza. Uno sport, un'arte, un'arma, un gioco educativo in cui poter esprimere sempre il massimo di sé a tutte le età.



basket

Uno staff di istruttori altamente qualificato propone corsi di minibasket per bambini e bambine dai 6 ai 12 anni. Chiunque dunque voglia avvicinarsi a questo meraviglioso gioco può cercarci e troverà da noi divertimento, passione e tanti amici, dalla prima elementare fino a dopo la maturità.



una **notte** di **spettacoli**

Piazza Garibaldi

dalle ore 18,00 alle 22,00

“Sai cosa bolle in pentola”

a cura Istituto Spallanzani

consegna diplomi primi

neopatentati del Corso

Enogastronomico.

Shoow cooking e altro ancora.

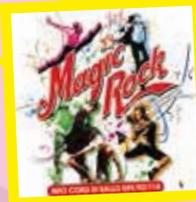


Piazza A. Moro

dalle ore 21,00

esibizione con il gruppo

Magic Rock



Piazza Bergamini

dalle ore 21,00

“quando il cinema all’aperto”

Il Pranzo di Babette di Gabriel Axel

alla fine del primo tempo

sorpresa enogastronomica

a cura ragazzi Lazzaro Spallanzani

(ingresso libero e gratuito)

Corso Martiri

dalle ore 21,00

esibizione del gruppo di ballo

Energy Dance

con il maestro Diego,

esibizione del gruppo di ballo

Afro Latino

con il maestro Max, che

presenterà uno stage di Kizomba

e per finire **Rewind**

cover band in onore a Vasco Rossi

Piazza Garibaldi

dalle ore 23,00 alle 01,30

“musica d’ascolto”

rigorosamente dal vivo con **Dubi Duo**

Piazza della Vittoria

dalle ore 20,00 alle 24,00

Cena in rosa...divertitevi con i Condors

e dalle ore 00,30

tortellino di notte

insolita “colazione” a base di Tortellini

Cicci, Daniela e Giorgio dei Condors.



piatto di **tortellini** +
bicchiere di **vino** =

dalle ore 00,30 alle ore 3,00

8€



BRUSH DISTRICT



cocchi&cocchi

Inaugurato nel 2012 a Castelfranco Emilia, il BRUSH DISTRICT è il polo tecnologico Made in Italy in grado di soddisfare tutte le necessità produttive del settore della spazzoleria. Una rete di imprese efficiente e flessibile ad alto livello di competitività internazionale.



Bellucci



Per saperne di più:



via Colombo 12, 16, 18, 22 • Loc. Cavazzona • Castelfranco Emilia • Modena



Cinema, cucina, ricette e rapporto tra cibo e comunità: la relazione tra grande schermo e arte culinaria ci ha regalato per diversi decenni imperdibili film sulla cucina-principalmente commedie in cui il cibo è assoluto protagonista. Il 2016 è l'anno che l'Istituto Spallanzani "licenzia" i ragazzi neo diplomati del primo quinquennio del Corso Enogastronomico, la San Nicola vuole dare risalto a questo fatto importante per tutti alunni, Istituto e il paese presentando il **2 - 3 - 4 settembre** vari momenti degli alunni, compreso anche momenti di Show Cooking, dei programmi dell'istituto a seguire si vuole fare rivivere l'epoca del cinema all'aperto presentando 3 film legati al mondo dell'enogastronomia.

Alla fine del primo tempo il 2 settembre, sarà offerto quanto i ragazzi hanno preparato, naturalmente gli spettatori assisteranno a tutto questo senza nulla spendere.

Tutti i film verranno trasmessi in Piazza Bergamini dalle ore 20,45

venerdì **2 settembre**

Il pranzo di Babette
di Grabiél Axel

con Stephan Audran, Birgit Federspiel, Bodil Kjer e Bibi Anderson

Alla fine dell'ottocento in un piccolo villaggio della Danimarca vivono due anziane sorelle, Martina e Philippa..... Un giorno si presenta alla loro porta la Parigi Babette...viene accolta dalle anziane signorine grazie alla lettera di un corteggiatore di una delle due e si guadagna l'ospitalità facendo da governanteCon i soldi ricavati da una vincita alla lotteria, Babette imbandisce un favoloso pranzo che ha il potere di sanare tutte le discordie del paese.

• sabato **3 settembre**

• **Jolie & Julia**
• di Nora Ephron

• con Meryl Streep - Amy Adams

• Julia si è appena trasferita a Parigi per seguire il marito addetto culturale dell'ambasciata americana .Nella nuova città è ammaliata dalla cucina francese e per combattere la noia inizia un corso professionale per diventare cuoca.La passione la travolgerà,tanto da scrivere un libro che,dopo le tortuose vicende per pubblicarlo,diventerà la Bibbia per qualsiasi americano che voglia imparare a cucinare.

• domenica **4 settembre**

• **Vatel**
• di Roland Joffè

• con Gerard Depardieu e Una Thurman
• Musiche di Ennio Morricone

• Il film è ispirato alla storia vera di Francois Vattel. Chantilly, ospite del principe di Condè. I festeggiamenti devono essere i più sfarzosi e memorabili che si possano immaginare e la loro riuscita è affidata a Vatel, maestro di cerimonie di Condè, che dovrà far ricorso a tutta la sua arte per stupire il Re Sole ospite per tre giorni.

"la SanNicola"

Associazione di Promozione Sociale

Regione Emilia Romagna
ASSEMBLEA LEGISLATIVA



Provincia di Modena



Città di Castelfranco Emilia



Continuiamo con l'anteprima enogastronomica di **sabato 3** e **domenica 4 settembre**, anche quest'anno a dare il nostro modesto contributo alla valorizzazione delle Eccellenze Engastro-nomiche del territorio collocandoci immodestamente nella cultura e filosofia del Palatipico, di Piacere Modena e in particolare del Consorzio Modena a Tavola. È significativo ospitare, e di questo ne siamo orgogliosi, alcuni allievi dell'Istituto Superiore Lazzaro Spallanzani, che frequentano i corsi legati alla

ristorazione e che vengano a farsi una prima esperienza del mondo del lavoro. Prepareranno un piatto "Spallanzani" e saranno loro stessi a offrirlo a chi vorrà assaggiarlo. Sarà una ventata di gioventù e allegria che ci fa piacere dividerla con loro. Degusterete piatti con prodotti dei principali Consorzi: Prosciutto di Modena, Zampone e Cotechino Modena, Parmigiano-Reggiano, del Lambrusco di Modena, dell'Ordine del Nocino Modenese, e altri ancora.



Sabato 3 alle ore 20 e Domenica 4 alle ore 12,30 e alle ore 20 in piazza della Vittoria, potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa, e tante altre specialità.

IL TORTELLINO A **Rio 2016** ALL'INAUGURAZIONE DEL REFETTORIO

Dopo il successo del Refettorio Ambrosiano durante ExpoMilano2015, in occasione dei Giochi Olimpici di Rio de Janeiro 2016, aprirà il Refettorio Rio nel quartiere Lapa, cuore pulsante della città, con l'approvazione del Comitato Olimpico Ufficiale. Secondo le aspettative, potranno servire oltre 20.000 pasti ricavati da circa 12 tonnellate di cibo recuperato dal Villaggio Olimpico. Oltre a essere una mensa, Refettorio Rio terrà corsi sullo spreco alimentare, lezioni di cucina e tirocini pratici che aiuteranno nel sostentamento di intere famiglie locali.

Ristrutturare debitamente uno spazio abbandonato si pone come un obiettivo dispendioso, ma il risultato potrà garantirne la sopravvivenza sul lungo termine. Solo così potrà diventare un punto di ritrovo fondamentale per la comunità. Anche dopo la chiusura dei Giochi Olimpici, c'è la volontà che il Refettorio Rio continui a servire pasti e ad accogliere programmi di formazione. È solo con l'aiuto di tutti che si riuscirà a realiz-



zare Refettorio Rio e a creare una futura comunità di chef, volontari e ospiti. Durante i Giochi Olimpici, rinomati chef da tutto il mondo viaggeranno dai loro ristoranti per cucinare al Refettorio Rio, e attrarre così l'attenzione del pubblico sulle problematiche dello spreco alimentare e della fame -due facce della stessa medaglia. **Il giorno dell'inaugurazione del Refettorio lo chef Massimo Bottura ha servito agli ospiti il nostro Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, donato generosamente per una causa molto importante.**



Anteprima della Festa



Sabato 3 dalle ore 20 e Domenica 4 dalle ore 12,30 e dalle ore 20
in piazza della Vittoria, potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa, e tante altre specialità.

sabato 3 settembre



Piazza Garibaldi

ore 20,30

- **Presentazione dei progetti svolti dall'istituto Spallanzani e le attività per l'anno scolastico 2016/2017:**
 - Gemellaggio Sol Levante,
 - Dall'orto alla Tavola,
 - Mercatino del venerdì,
 - Le Pietre della memoria,
 - Ambiente,
 - Biodiversità,
 - Peer Education,
 - Corsi per Adulti (*aceto, nocino, potatura*)



Piazza Bergamini

Quando il cinema all'aperto...

ore 18,00 cartoni animati per i ragazzi
ore 21,00 film e enogastronomia:
Julie & Julia di Nora Ephron (*ingresso gratuito*)

Sabato 3 settembre ore 17,30 BIBLIOTECA LEA GAROFALO

Intitolazione sala studio a Onestino Leonardi, Bibliotecario, dal 1° ottobre 1972 al 2 maggio 1989 ex dipendente Comunale dall'ottobre 1959 al 2 maggio 1989.

domenica 4 settembre



Corso Martiri

dalle 8,00 alle 20,00

- **Mercato "Fatto in Italia"**
- **Mercato Artistico Artigianale**
(a cura Associazione "I Laboratori")
- **BASKET...che passione**
Sfida tra Under 14 a Pallacanestro mattina e pomeriggio a cura della Polisportiva Castelfranco E.
- **Esposizione concessionarie auto**



Piazza Garibaldi

ore 10 alle 22

Master in Meccanica Agraria

Progetto trattore d'epoca: cosa l'anima dello studente è in grado di creare. I neo diplomati Periti Agrari e Agrotecnici illustrano come sono riusciti nell'impresa di mettere in funzione un vecchio cingolato Fiat 311.



Piazza Bergamini

Quando il cinema all'aperto...

ore 17,00 cartoni animati per ragazzi
ore 21,00 Film e enogastronomia:
Vatel di Roland Joffè (*ingresso gratuito*)

Amici della "La San Nicola" premiati in occasione della Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia 2016

La San Nicola approfittando della presenza delle Autorità **domenica 11 settembre ore 11,00 alla saletta Degli Esposti presso la Biblioteca** per la premiazione delle tre personalità segnalate, vuole dare una scultura a un "Grande Personaggio" della nostra associazione, ma siamo sicuri anche di tutti i Castelfranchesi **Afonso Scapinelli** già presidente della San Nicola e il cartolaio di tutti i Castelfranchesi che dopo la grande guerra, sino agli anni 2000 hanno frequentato le scuole comunali.



Vogliamo anche dare una manifestazione di solidarietà con un assegno per aiutare le iniziative di **Padre Luca Bolelli**, Castelfranchese che merita di essere conosciuto da tutti.

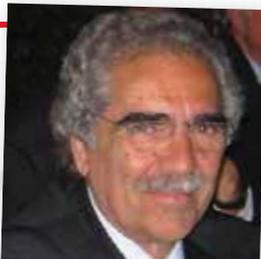
Sulle rive del maestoso fiume Mekong, a circa 150 chilometri a nord di Phnom Penh (capitale della Cambogia) si trova il villaggio agricolo di Kdol Leu di cui Padre Luca Bolelli è parroco da sei anni. Gli abitanti del villaggio vivono poveramente: le case a palafitta hanno esili pareti fatte di bambù intrecciato, normalmente non dispongono di energia elettrica (chi se lo può permettere ha una sola lampadina), gli elettrodomestici sono totalmente assenti, manca l'assistenza sanitaria, la sola automobile presente nel villaggio è quella in dotazione alla parrocchia che viene utilizzata anche per le necessità individuali delle persone. Le principali fonti di sostentamento vengono dalla coltivazione del riso e dalla pesca.

Padre Luca - classe 1975 - è nato a Castelfranco Emilia; dopo l'ordinazione sacerdotale è stato impegnato in diversi luoghi, fra i quali Scampia (Napoli) e nel 2007 è stato inviato in Cambogia, una nazione a maggioranza buddista, che sta provando a mettersi alle spalle anni di conflitti, compreso l'ultimo che ha provocato milioni di morti quando il paese era governato dai Kmer rossi. La diffusa povertà dei cambogiani - e in particolare dei contadini delle zone agricole - impegna anche Padre Luca nella cura spirituale della comunità e nel miglioramento delle condizioni di vita: sostegno al lavoro, promozione dell'educazione scolastica dei giovani e della salute di tutte le persone. Enti, associazioni, famiglie e singole persone di Castelfranco hanno contribuito per la realizzazione di opere quali: l'ostello per gli studenti, l'ospedale di S. Elisabetta, la banca del riso, il campo di calcio ecc.



I Concittadini segnalati dall'associazione "La San Nicola" e premiati dall'amministrazione in occasione della Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia 2016

Prof. Giuseppe Masellis



Posizioni ricoperte:

Direttore del Dipartimento di Ostetricia/Ginecologia/Neonatologia – Pediatria dell'AUSL di Modena, Direttore del Programma Salute Donna dell'AUSL di Modena, Direttore dell'Unità Operativa di Ostetricia e Ginecologia dell'Ospedale B. Ramazzini di Carpi (MO), Componente della Commissione Consultiva Tecnico-Scientifica sul percorso nascita della Regione Emilia Romagna. Coordinatore del sottogruppo di lavoro della Commissione Regionale Emilia Romagna sul percorso nascita: "Il ruolo dell'ostetrica, profilo assistenziale di competenza", Componente Comitato Etico Provinciale di Modena. Referee per il Ministero della Salute per il programma nazionale per la formazione continua ECM.

Attuali posizioni ricoperte:

Presidente dell'Associazione Buona Nascita Onlus e Componente del consiglio direttivo dell'Associazione Servizi del Volontariato di Modena (ASVM).

Dott. Antonio Landi



Qualifica:

Primario della Struttura Complessa di Chirurgia della Mano e Microchirurgia dell'Azienda Ospedaliera Policlinico di Modena.

Formazione:

1971 Laurea in Medicina e Chirurgia presso la Facoltà dell'Università di Pavia.
1974 Specialità in Ortopedia e Traumatologia presso l'Università di Modena, sotto la direzione del prof. A. Bonola
1976 Specialità in Chirurgia della Mano presso l'Università di Modena, sotto la direzione del Prof. P. Bedeschi.
1978 Formazione in Microchirurgia presso il S.Vincent Hospital-Melbourne Australia, sotto la direzione di B. O'Brien
1985 Specialista in Chirurgia Plastica presso l'Università di Parma, sotto la direzione del Prof. A. Azzolini

Esperienze professionali:

1977-1979: Clinical Lecturer presso l'Institute of Orthopaedics di Londra, nella Sezione di Chirurgia della mano e dei nervi periferici dove ricopre le mansioni di Aiuto, sotto la direzione di D.M Brooks e C. Bwynn Parry.
Dal 1998: Responsabile della Divisione di Chirurgia della Mano e Microchirurgia dell'Azienda Ospedaliera-Policlinico di Modena.

Giorgio Guazzi

Modenese di nascita (1941) abita a Castelfranco da 48 anni. Sin dalle elementari ha scoperto la passione per il disegno. Comincia a lavorare in un grande studio di animazione di Modena, la Paul film dove si realizzavano i famosi "Caroselli" e lì è passato dal disegno alla fotografia, alla scenografia. Nel 1960 ha cominciato a usare l'aerografo, prima timidamente per i fondi e poi anche per il ritocco fotografico, ad esempio per la caffettiera Moka - Express nello spot della Bialetti. Coraggiosamente ha iniziato in seguito a fare l'illustratore free-lance per la pubblicità. Ha inserito la aerografia nei vari lavori commissionati sino a realizzarli completamente con questa tecnica, ottenendo risultati lusinghieri. Un incontro con l'editore C. Michael Mette, gli consente di apparire negli ambienti internazionali, aprendogli le porte a importanti collaborazioni: Gazzoni, Letraset, Meliconi, Beghelli, Majani, Toschi, Gardaland, Telecom, Ferrari ecc. Dalla meta degli anni settanta sino agli anni ottanta è stato tutto un crescendo nel campo pubblicitario. Negli anni ottanta Guazzi è arrivato ad avere anche tre affissioni a livello nazionale in contemporanea ed è stato proprio in quel periodo che ha iniziato a tenere corsi e a fare dimostrazioni in giro per il mondo, al Sippà di Parigi, al Namta negli Stati Uniti, in Germania, in Francia in Svizzera. Poi negli anni novanta, con l'arrivo del computer, è iniziata la fase discendente del mercato pubblicitario: ma dal punto di vista della qualità tecnica ed artistica dei lavori è proseguito invece un costante miglioramento generale. Eddy Wouters su AirbrushArt + Action, Settembre 2001 "Con oltre quattro decenni di aerografo alle spalle, Giorgio Guazzi viene considerato uno dei pionieri dello sviluppo di questa tecnica. La sua opera è stata, e sempre sarà, fonte d'ispirazione per molti giovani artisti. La sua bravura, la simpatia e la grande disponibilità a trasmettere le proprie conoscenze attraverso corsi di aerografia e dimostrazioni a livello internazionale sono ormai diventate quasi legendarie".



Elettrocar^{snc}

Officina autorizzata **FIAT**

**ELETTRAUTO - MECCANICA
SERVIZIO REVISIONI
SERVIZIO GOMME**

Iniezioni Benzina-Diesel
Autoradio Navigazione Satellitare

Via dei Mugnai 2/4 - Castelfranco Emilia (Mo)

Tel. 059.923004 - Fax 059.923352

Cell. 335.238057

info@elettrocarsnc.com



LAMPADE A LED

A PARTIRE DA

€ 6,50



Boni Elettrotecnica S.r.l.

MATERIALE ELETTRICO - LAMPADARI

IMPIANTI CIVILI E INDUSTRIALI - FOTOVOLTAICO

Via del Maniscalco, 24/26 - Castelfranco E. (MO)

Tel. 059/924225 - www.bonielettrotecnica.net

PASTICCERIA QUADRIFOGLIO

NUOVE IDEE NEL DESSERT

Via dell'Industria, 43 - Piumazzo di Castelfranco Emilia (MO)

tel. (+39) 059-931794 - fax (+39) 059-934419

infoconsumatori@pasticceriaquadrifoglio.it

www.pasticceriaquadrifoglio.it

#Gelateria

#Aperitivi

#Colazioni

Notturmo

#Pranzi

Veloci

Caffetteria

LeCascate



Corso Martiri 403

Castelfranco Emilia (MO)

tel. 059 926785 | LeCascate AmericanBar

Aperto

Tutti i Giorni

H 24

Distesa

Estiva

American

Bar

Tomaso Bonantini

Bonantini, attraverso i ricordi, ridisegna l'atmosfera, quasi mitologica, dei mestieri agresti, immagini di un mondo ormai inafferrabile, ma colto con la sapienza di chi l'ha sperimentato. Un ritorno ad un passato vissuto con gli occhi di un bambino affiora dalla creta lavorata con saggia maestria, che coniuga due anime nella stessa materia: stupore puerile e matura coscienza. Realtà è Poesia si fondono dunque nell'arte naif di Bonantini che riesce, come pochi, a farsi trasportare dall'entusiasmo per la rappresentazione di cose semplici, visioni quasi leggendarie per il moderno occhio assuefatto alla tecnologia. Un'arte versatile che ha effigiato tanti personaggi sportivi, politici ma anche artisti nati nel nostro territorio, come il maestro Luciano Pavarotti al quale ha dedicato un busto in terracotta presente all'ingresso del ristorante Europa 92 e una canzone. Quarant'anni di arte naif "1971-2011" ricordati in una targa dove al centro è presente lo stemma di Zocca con la "Fenice rinascente" con il motto "Post fata resurgo" - "Dopo la morte torno ad alzarmi". L'anno d'inizio della carriera artistica di Tomaso è anche l'anno di nascita di Anna Rita, sua figlia, pittrice con cui ha già realizzato numerose mostre appunto di pittura e scultura.

Franca Lovino



Manifestazioni, eventi ed iniziative

Dopo la Sagra del Tortellino Tradizionale del settembre 2015 sono proseguite le attività dell'associazione La San Nicola, ci piace ricordarne alcune tese alla valorizzazione del territorio, dare visibilità alla nostra città e a ricordare e perseverare, per non dimenticare, le tradizioni e la cultura enogastronomica di tutti noi. Ad alcune abbiamo partecipato, collaborato ad altre siamo stati gli organizzatori.

PARTECIPAZIONE A EXPO 2015

CASTELFRANCO EMILIA a EXPO / SABATO 24 OTTOBRE 2015 il Comune di Castelfranco Emilia è stato protagonista dello spazio Piazzetta della Regione Emilia Romagna a Expo Milano 2015 nell'ambito del progetto Modenese di promozione territoriale "Modena. Dove tutto diventa arte". Dalle 15 alle 17 di sabato il video e il momento istituzionale dedicato alla Città nello stand situato sul Cardo Nord a pochi metri da Palazzo Italia e dall'Albero della Vita. Eravamo presenti con tre sfogline Grazia, Angela, Graziella che hanno dato una dimostrazione, più volte a un pubblico non solo Italiano, attento e partecipe, di come si tira la sfoglia, quali componenti sono nel ripieno e come si chiude il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia. Si è pure dato dimostrazione, da parte di Marzia, alla creazione di tortellini di ceramica.

Dal 17 ottobre e fino alla conclusione di Expo la città di Castelfranco Emilia è stato presente all'interno di questa importante vetrina mondiale che ha permesso di mettere in mostra tutte le eccellenze del nostro territorio: dall'Oasi di Manzolino, la Collezione Righini, Villa Sorra fino al re della tavola, il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia che è stato ovviamente il protagonista assoluto.

Ci piace ricordare che Massimo Bottura ha in varie occasioni come l'inaugurazione di Expo, cucinato il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia della San Nicola.



POMPLAZA 2015

POMPLAZA - un grazie di cuore ai 500 che hanno partecipato al pranzo di domenica 27 settembre che hanno SCELTO il MENÙ' TRADIZIONALE delle Eccellenze, col tortellino e i prodotti dei consorzi di Piacere Modena. Un pranzo tipico per ribadire la nostra "Modenesità" in campo enogastronomico... i Tortellini Tradizionali di Castelfranco assieme alle eccellenze del territorio, un binomio vincente.

Complimenti ai giovani sorridenti accorsi numerosissimi per degustare queste specialità. I più AVANTI sono loro: fa veramente piacere vedere tanti giovani che apprezzano la qualità e la tradizione di questo nostro prodotto principe. La nostra partecipazione ha visto 4 sfogline, I-vonne, Rolanda, Graziella, Gina impegnate a dare dimostrazione dell'arte di tirare la sfoglia col mattarello, la cuoca Rossella e alcuni aiutanti associati alla associazione che hanno cotto e servito in brodo il tortellino. Un ringraziamento particolare ai ragazzi dello Spallanzani, che frequentano i corsi legati alla enogastronomia, che hanno dato un apporto sicuro e professionale al successo della manifestazione.



CUOCHI PER UN GIORNO

Anche quest'anno eravamo presenti alla manifestazione organizzata dalla "BOTTEGA DI MERLINO" Cuochi x un Giorno presso la Meridiana di Casinalbo. Oltre 4.000 bimbi hanno aderito sabato e domenica a questo incredibile evento. La San Nicola ha aderito con 4 sfogline mettendo i ragazzi a contatto con la farina, la pasta ripiena. Chi ha voluto ha potuto degustare i nostri Tortellini, cotti e serviti rigorosamente in brodo, tanti ragazzi e adulti hanno apprezzato questa nostra eccellenza.



Manifestazioni, eventi ed iniziative

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

ENOLOGICA 2015

Novembre 22 - 2015 partecipazione a enologica

Modena e Bologna, le due patrie storiche del tortellino a confronto. Da una parte le sfogline dell'Associazione San Nicola, dall'altra la tradizione classica della cucina bolognese, quella del ristorante Diana, custodita da Eros Palmirani con disciplina e intransigenza. Non si tratta di stabilire quale sia il "vero" tortellino, ma di incrociare le strade di due comunità e le tante verità che ogni paese (e forse ogni famiglia) è in grado di regalare. L'identità della cucina italiana vive da sempre di tolleranza e se oggi possiamo vantarci di tanta varietà lo dobbiamo a questa capacità di tramandare le differenze. Ha presentato Carla Brigliadori, Casa Artusi.

NATALE 2015

Tradizionalmente l'Associazione ha allestito il Presepe per ribadire e dare testimonianza a tutti della nostra cultura e tradizione. L'opera è una delle 3 realizzazioni che Enzo Degli Angeli ha curato assieme a vari componenti della Associazione.

Si è infine dato un supporto alle feste natalizie con i brindisi col Tortellino: il ricavato è stato devoluto a favore del progetto con le scuole PAROLE in CANTIERE, per i problemi legati alla dislessia.

L'ASSOCIAZIONE A CASA GUCCI

Il 17 dicembre a Firenze presso ex manifattura tabacchi assieme ai ragazzi dell'Osteria Franciscana e a Massimo Bottura abbiamo partecipato con i nostri Tortellini a una magnifica e incantevole serata di Casa Gucci. **Le sfogline Angela e Grazia e un accompagnatore hanno contribuito a servire oltre 1500 ospiti.**



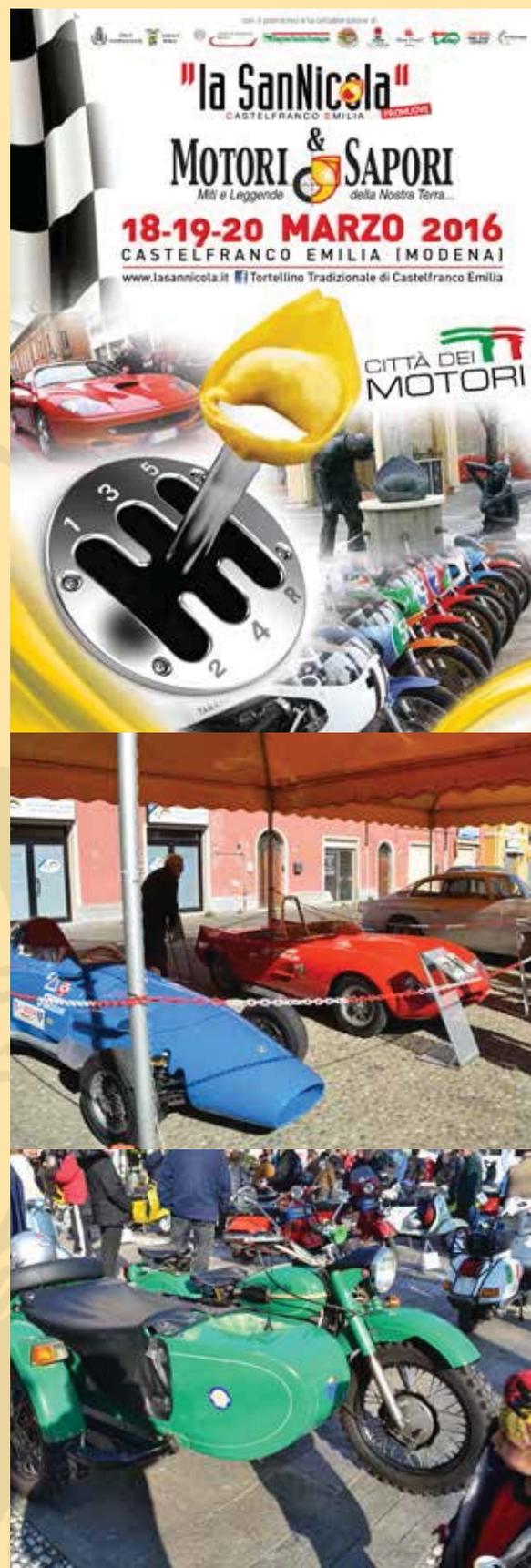
Manifestazioni, eventi ed iniziative

la SanNicola
Associazione di Promozione Sociale

MOTORI & SAPORI 2016

18/19/20 marzo 2016.

Un incontro unico fra le quattro ruote, i più bei motori d'Italia e la migliore gastronomia, quella del Tortellino e non solo. E' il senso della manifestazione "Motori & Sapori", che da 15 anni, nell'ambito della tradizionale Festa di San Giuseppe propone a Castelfranco Emilia un binomio tutto Emiliano, quello tra le grandi auto, le moto e la buona tavola. La sopra citata manifestazione, organizzata dall'Associazione "La San Nicola" ha ottenuto, come per gli anni passati, il patrocinio del Comune di Castelfranco Emilia, della Regione Emilia Romagna, della Provincia di Modena, della Camera di Commercio di Modena, di Motor Valley, di Piacere Modena, del Consorzio Modena a Tavola e di Slow Food, riporta in piazza il "Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia", prodotto a mano con pasta sfoglia tirata al mattarello cotto e servito rigorosamente in brodo, dopo l'appuntamento ormai tradizionale della Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia di settembre. Erano presenti banchi di prodotti enogastronomici provenienti da varie regioni, e le Eccellenze gastronomiche del Territorio. Le attività commerciali del centro e le banche hanno esposto nelle vetrine, moto, motori o articoli vari in occasione di Motori & Sapori, in particolare quest'anno il tema è stato "La scuderia Castelfranchese LGM" di Marcheselli Paolo. Il 18 marzo a Palazzo Piella Museo Civico in corso Martiri è stata inaugurata la mostra di pittura "Il Mito Ferrari" viaggio nella pittura.....di Fernando Masi. L'Artista si colloca nella filosofia e realtà di Motori & Sapori. Erano presenti banchi delle Eccellenze enogastronomiche del territorio. Il 19 marzo alle ore 17,00 in piazza Aldo Moro si è brindato per il 10° anniversario dell'inaugurazione del Monumento al Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, erano presenti il Gran Prevosto del tortellino di Bologna, la Dama Federica Galli e altre prestigiose personalità. Il 19 marzo alle ore 18,00 alla saletta della biblioteca Gabriella Degli Esposti l'Amministrazione Comunale e la San Nicola, in occasione della conferma ufficiale di Castelfranco ad accreditarsi come "CITTÀ' DEI MOTORI", alla presenza del presidente Città dei Motori, il sindaco di Maranello Massimiliano Morini,



Manifestazioni, eventi ed iniziative

"la SanNicola"
Associazione di *Promozione Sociale*

ha presentato un incontro con Leo Turrini giornalista, Paolo Barilla, ex pilota di F1, Forghieri Mauro progettista Ferrari e altri noti personaggi del mondo dei motori. Il 20 marzo si è svolto con buon successo il 15° incontro delle prestigiose auto costruite tra la Ghirlandina e le due Torri, una menzione particolare per la magnifica Pagani. Il 20 marzo in Piazza Aldo Moro dalle 9,00 alle 18,30 Mostra Esposizione di moto da corsa più volte titolate del passato come Benelli, Morbidelli, LGM, e con la presenza di tanti Campioni invitati: Eugenio Lazzarini, Pier Paolo Bianchi, Luca Cadalora, Loris Reggiani, Francesco Villa e il direttore sportivo Aprilia Rossano Brazzi. Hanno partecipato alla manifestazione in Piazza Garibaldi i tre prestigiosi musei privati modenesi: Panini, Righini e Stanguellini con eccezionali auto d'epoca, a loro va rivolto un grande ringraziamento. Gli Stand gastronomici erano aperti a pranzo e cena sabato 19 e domenica 20 marzo con le Eccellenze del territorio primo fra tutti il TORTELLINO TRADIZIONALE di CASTELFRANCO E., prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone.

FATTI NON PAROLE

Giovedì 5 maggio 2016 nella sala Consigliare del Comune, presenti il Sindaco e il vice Sindaco sono stati consegnati ai Presidi degli istituti Castelfranchesi e alle classi o scuole Materne che durante la Sagra del Tortellino hanno fornito la loro opera volontariamente, contributi che la San Nicola ha destinato loro. Detti contributi fanno parte anche delle iscrizioni dei vari corsi enogastronomici che vengono svolti presso le G. Guinizelli, così come per la manifestazione di novembre a favore del progetto "Dislessia". L'ammontare dei contributi consegnati al mondo scolastico supera i 13.500 euro. Nel 2015 in mezzi, stand, materiali e contributi vari diretti e indiretti, si possono conteggiare oltre 10.000 euro che vanno a favore di enti, associazioni, gruppi della comunità Castelfranchese, mentre la ricaduta di immagine o economica sulla città siete in grado di valutarla tutti voi. Nella stessa occasione del 5 maggio è stata presentata la maglia, offerta dalla San Nicola ai volontari della Protezione Civile.



Manifestazioni, eventi ed iniziative

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

UNA VISITA SPECIALE.....

Il **20 maggio 2016** un gruppo di studenti americani su invito dell'acetaia Malagoli è arrivato a Castelfranco per visitare e apprendere delle eccellenze del territorio. Interpellati abbiamo pensato di portarli in piazza Aldo Moro, dove da 10 anni c'è il monumento al Tortellino Tradizionale di Castelfranco, monumento finanziato dalla San Nicola e dalla Dotta Confraternita del Tortellino di Bologna e donato alla nostra città. Due sfogline, Graziella e Angela hanno dato dimostrazione della loro abilità davanti a studenti attenti e curiosi e alle autorità locali intervenute per un saluto. Infine Sofia Malagoli, organizzatrice della visita, li ha portati in varie aziende per terminare a mezzodì con un pranzo dove si è servito il nostro tortellino cotto e servito in brodo di cappone.



Festa Artusiana
cultura a tavola

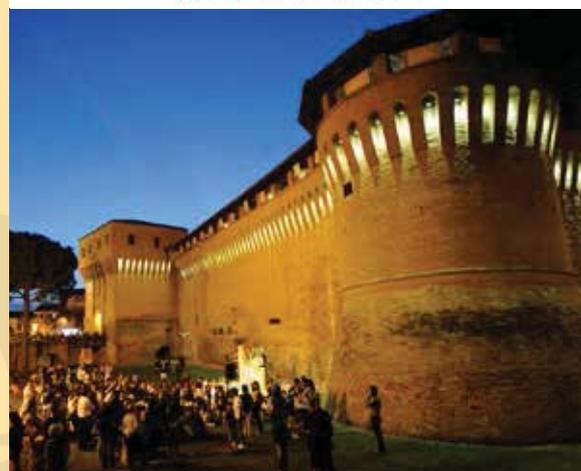
FESTA ARTUSIANA

Forlimpopoli giugno 2016

Per la prima volta abbiamo partecipato alla festa Artusiana facendo degustare il nostro prodotto principe, pur essendoci un caldo incredibile decine e decine di persone hanno degustato il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, con sfoglia tirata con il mattarello, chiuso a mano dalle Sfogline, cotto e servito in brodo.

Tre persone in tutto, un grazie va a Rossella e Ivonne.

Con la festa Artusiana Forlimpopoli si trasforma nella capitale del "mangiare bene" per rendere omaggio al suo concittadino più illustre; il gastronomo PELLEGRINO ARTUSI, padre indiscusso della moderna cucina italiana. Un intreccio irresistibile di suoni profumi e sapori invade per nove sere la cittadina artusiana, teatro di un inedito dialogo tra gastronomia, cultura e intrattenimento.



Manifestazioni, eventi ed iniziative

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

ROCK NO WAR

Venerdì 8 luglio 2016 presso l'Accademia Militare di Modena cena di solidarietà per la consegna di contributi a varie realtà del territorio. Siamo felici di aver dato il nostro contributo con i nostri immancabili Tortellini, 900 persone hanno visibilmente gradito., Prima fra tutti una incantevole Lorella Cuccarini che pubblicamente ha elogiato e manifestato grande apprezzamento. Nella serata il presidente Giorgio Amadessi ha consegnato 60000,00euro per varie realtà bisognose.30.000,00 euro a Lorella per il progetto "30 ore per la vita"
Complimenti



DALL'ITALIA ALL'AMERICA

Luisella e Giorgio hanno partecipato poco più di un anno fa a uno dei corsi "impariamo a tirare la sfoglia" è veramente una grande soddisfazione, e gli auguriamo nuovi successi, vedere portare in America la passione, la cultura, la tradizione del nostro territorio...e il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia.

www.handsonpasta.com - facebook hands on pasta



Manifestazioni, eventi ed iniziative

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

Corso di Arte Gastronomica

IMPARIAMO A TIRARE LA SFOGLIA
NEL SEGNO DELLA TRADIZIONE



Anche quest'anno o meglio a novembre e dicembre 2015 e a gennaio 2016, sollecitati da innumerevoli richieste abbiamo voluto proseguire nella divulgazione e nell'insegnamento dell'arte del tirare la sfoglia col mattarello e nell'approntare il ripieno del Tortellino Tradizionale e nel chiudere questa delizia del palato. Sappiate che da ormai consolidata prassi il ricavato dei corsi, nell'ambito dell'iniziativa "FATTI NON PAROLE" viene devoluto agli Istituti G Marconi e G Guinizelli. Un particolare e sentito ringraziamento va a Giorgio delle Guinizelli e ai genitori con i figli presso questi istituti che hanno dato il loro contributo lavorativo all'approntamento, sbarazzo e pulizia della sala mensa nei giorni dei corsi. Oltre un centinaio di persone, in buona parte uomini, hanno adoperato il mattarello con l'aiuto delle preziose sfogline, dotate di grande manualità, e entusiasmo nel dare, gratuitamente dimostrazione nel preparare, farfalle, tagliatelle, tortelloni, maltagliati, ecc insomma quanto la sfoglia ti permette di dare. Tradizione, cultura, passione hanno accompagnato i corsisti nel loro percorso. Grazie alla collaborazione e partecipazione del Palatipico, Piacere Modena, i consorzi del



Prosciutto di Modena, del Parmigiano-Reggiano, del Lambrusco di Modena, di Vadruccio insegnante Spallanzani, Consorteria ABTM e della comunità Castelfranchese, dell'Ordine del Nocino, hanno dato professionali insegnamenti sulle caratteristiche organolettiche, dei vari prodotti. Per il 3° anno consecutivo su richiesta dello IAL di Seramazzoni abbiamo insegnato a 20 ragazzi che frequentano un corso per "Tecnico esperto in creazione e realizzazione di menù della tipicità enogastronomica del territorio" l'arte del tirare la sfoglia col mattarello e i prodotti della stessa. Infine abbiamo dato gratuita-



mente lezione a 20 soci Lions che con il ricavato delle iscrizioni hanno contribuito a una iniziativa benefica nei riguardi dei bambini. Il corso principale con oltre 30 partecipanti è terminato con la consegna degli attestati e con una cena organizzata mirabilmente dai nostri volontari.

Manifestazioni, eventi ed iniziative

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

lunedì 5 settembre



Piazza Bergamini

dalle ore 21,30

La notte delle pizziche e tarantelle con "I Calanti"

gruppo pugliese formato da musicisti e ballerini



la pizzica è una straordinaria musica che affonda le sue origini nella Grecia classica e che ci è pervenuta quasi intatta nei suoi elementi formali e sostanziali, simbolo di rinascita vitale nella ormai celebre simbologia della Taranta che si risveglia dallo stato di trance causato dal morso velenoso di un ragno.



Piazza Garibaldi

dalle ore 21,00

Canzoni sotto le stelle

*L'associazione culturale
Castelfranco Canta Festival presenta:*

Le vincitrici dell'8ª edizione

GIORGIA AQUINI

18 anni da Bologna e

SOFIA BUSOLO

15 anni da Padova

*conduce la serata il duo **Claudio & Felix***



Piazza della Vittoria - dalle ore 19,30 sono aperti gli stand gastronomici potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.

VENTURELLI

ABBIGLIAMENTO UOMO

Corso Martiri, 171 - 41013 Castelfranco Emilia (Mo)

Tel. 059 926386 - Fax 059 9530472

www.venturelliabbigliamento.it - info@venturelliabbigliamento.it

Trenton

www.trenton.it

Via Torricelli, 16
Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. +39 059 922196

Technology in motion...

lavorazione meccaniche specializzate
per macchine agricole e movimento terra
di scatole differenziali, alberi meccanici,
alberi di trasmissione, assi per ruote



centro odontoiatrico
Victoria

DIRETTORE SANITARIO: Dott. Ottomano Maurizio

SIAMO PRESENTI A

MODENA

via Paganelli, 4 - tel. 059 311.967

SASSUOLO

via Radici in Piano, 143 - tel. 0536 994.221

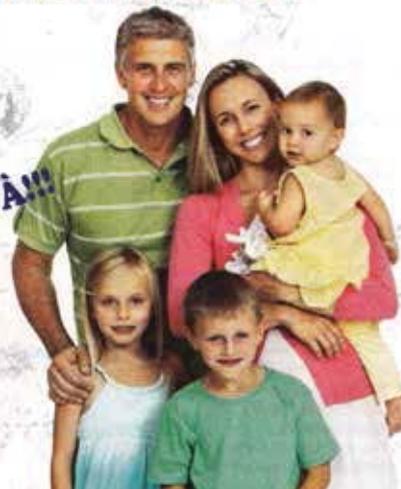
ed ora anche a **CASTELFRANCO EMILIA**

Corso Martiri, 30/A - tel. 059 923.473

www.victoriacentroodontoiatrico.it

AFFIDA IL
TUO SORRISO
ALLA NOSTRA
PROFESSIONALITÀ!!!

all'avanguardia
della tecnica



PNEUS EQUIPE.
PNEUMATICI - CERCHI - ASSETTO RUOTE - RACE -

Corso Martiri, 395 - Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. 059 921424 - E-mail: info@pneusequipe.it



FEDERIMPRESA

Confederazione LICOM ASPIM AGRIMPRESE

. e a capo



SEDE DI CASTELFRANCO EMILIA

Corso Martiri, 16 - Tel. 9537310 - Fax 059 926246

massimo.rossi@lapam.eu

www.lapam.mo.it



Grimaldi

Amministratore Condominiale

info@grimaldiamministrazioni.eu - 059 8677718

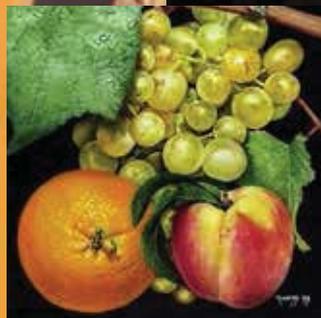
www.grimaldiamministrazioni.eu

Castello in Festa

Dame, Cavalieri e... l'Oste

PROGRAMMA MANIFESTAZIONI
sabato 10, domenica 11 settembre
E IL GRANDE CORTO STORICO

**sabato 10
settembre**



L'Oste è sempre protagonista in Castello con i suoi tortellini, ma aspettando che Lui arrivi, sabato 10 settembre tra le 17.00 e le 21.00 le piazze del paese si riempiono di arte, musica, poesia e deliziosi tortellini. Il pomeriggio si apre alle ore 17.00 in piazza Garibaldi con un'esibizione dagli allievi dell'Istituto di Istruzione Superiore "A. Venturi" di Modena, della classe "arti figurative" della Prof.ssa Margherita Mantovani, che daranno dimostrazione delle loro abilità grafiche, dipingendo su cavalletto. I giovani partecipanti del Liceo Artistico saranno: Noemi Andreano, Alessia Gandini, Yordanka Naddeo, Enrico Mancini, Marco Rubbera, Chiara Opallo, Simone Gherardi Garaldi e Samuele Falcone, quest'ultimo anche nel ruolo di aiuto scenografo, nella preparazione della scena che ospiterà la rievocazione della bottega d'arte. Non v'è bottega d'arte senza un maestro. Il pomeriggio

della sagra ha l'onore di ospitare un grande aerografista, il maestro Giorgio Guazzi, castelfranchese d'adozione, conosciuto per le sue opere anche in Europa e negli Stati Uniti. Il maestro darà dimostrazione della sua tecnica, l'aerografia, che permette la realizzazione di immagini talmente realistiche da superare la limpidezza di una fotografia.

Dalle ore 19.00 alle 20.30, la piazza verrà animata dalle danze della ballerina russa Ekaterina Sofina, campionessa del mondo di danze orientali nel 2011, che si è esibita anche al Festival dell'oriente di Bologna nel 2015. La ballerina sarà circondata da figuranti in costume storico che riprodurranno una scena di festa a corte, il tutto accompagnato anche da musiche dal vivo, eseguite dal duo di violini Ferenz Vojnic Hajduk e Valentina Cristiani.



Castello in Festa Dame, Cavalieri e... l'Oste

domenica 11
settembre

Sin dalle prime ore del mattino, il centro storico sarà chiuso al traffico veicolare e assumerà man mano che passa il tempo un aspetto sempre più insolito: bandiere e drappi scenderanno dal cielo lungo la via Emilia e accompagneranno per tutto il giorno gli artisti degli Amici dell'Arte, che coi loro cavalletti o sui tavoli si apprestano a dipingere nelle varie espressioni o scolpiranno i legni che man mano daranno forma a quanto hanno pensato; altri artisti ancora daranno sfoggio delle loro capacità interpretative con l'intarsio e con il vetro. Apriranno poi i negozi e avranno le vetrine a tema enogastronomico, o in sintonia con la giornata. Saranno presenti sin dal mattino diversi banchi di antichi mestieri che svolgeranno attività di didattica, ci saranno pure un gruppo di lanciatori di coltelli ed asce, un compositore-suonatore di arpa irlandese, diversi banchi di mercanti medioevali. Dal primo pomeriggio saranno presenti, in rigorosi costumi medievali, con musiche e strumenti d'epoca: I Musicanti della Basa "Lasciate che il suono di Ghironda e Cornamusa vi accompagni indietro nel tempo di mille e più anni, venite a danzare i balli tradizionali medioevali", I Menestrelli del Polirone "Accorrete genti

ad ascoltare i menestrelli e le novelle che portano di borgo in borgo lungo il loro viaggio! Ballate sulle note delle più belle melodie e vivete le atmosfere medioevali di una antica serata di festa", Il gruppo musicale Consortio Musicorum tre musicisti alterneranno con strumenti medioevali: ghironda, cornamusa, citola, flauti, ciaramelli, tamburo a bacchette e tamburello. Altre sorprese sono pronte ma prepariamoci per il grande corteo storico. Nel tardo pomeriggio saranno già presenti, nei loro coloriti costumi gli sbandieratori che faranno volteggiare le loro colorite bandiere, con l'accompagnamento delle chiarine. Davanti al palco, montato in zona comparto Pasquinelli ed allestito con drappi, bandiere e ornamenti floreali, verrà montato, grazie alla maestria di Rita e di tutti i suoi appassionati collaboratori una incredibile pedana- passerella piena di colori e profumi per accogliere, come si conviene, l'Oste e la Dama della passata edizione che effettueranno lo scambio del mattarello con il nuovo Oste e Dama. Suoni di chiarine, sbandieratori, armigeri, cavalieri faranno da cornice alla luce tremolante delle torce, ai figuranti che vestiranno preziosi e unici abiti creati per l'occasione: il costu-



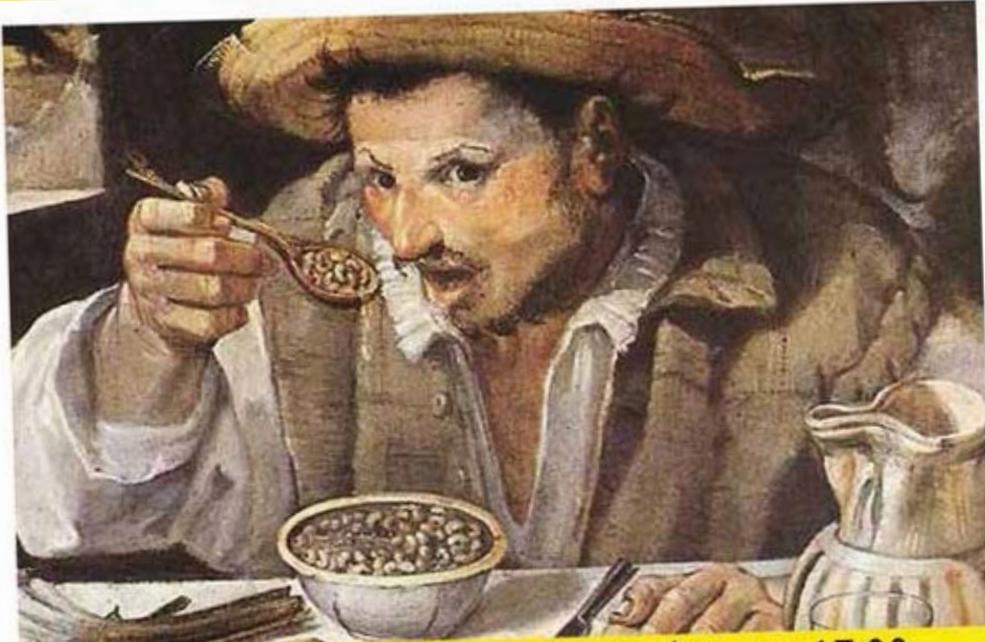
Castello in Festa Dame, Cavalieri e... l'Oste

domenica 11
settembre

me della dama ogni anno viene approntato da una insostituibile e professionale Anna che ogni anno si impegna a reperire le stoffe, i veli, i gioielli e a confezionare il personalissimo e prezioso abito che veste la Dama. Alle ore 20,30 un corteo, con armigeri e sbandieratori accompagnerà il nuovo Oste sul palco ove attenderà l'arrivo del grande corteo che partirà alle 20,45 dal Dadà, preceduto da un secondo gruppo di sbandieratori del rione san Paolo di Ferrara, con l'Oste e la Dama della passata edizione fra suoni di chiarine e fuochi, la luce delle torce non impedirà di apprezzare i costumi nel loro rigore alla fedeltà dell'epoca, un nutrito gruppo di bambini con ghirlande, fiori e doni saranno fra i protagonisti che sfileranno lungo corso Martiri. Immediatamente a seguire gli armigeri scorteranno la nuova Dama, che si potrà ammirare mentre si accingerà a incontrarsi con l'Oste. Quando gli Osti e le Dame saranno insieme sul palco avverrà lo scambio del mattarello, il passaggio di consegne: fiato alle chiarine, sbandieramenti, soldati si sfideranno per avere l'onore di accompagnare la bella dama che sarà l'ispiratrice del tortellino. Seguirà un intrattenimento spettacolare, con cavalie-

ri, popolani che renderanno omaggio alla Dama. Tutti in corteo, si sfilerà passando davanti alla chiesa di santa Maria ci si avvicinerà al palco in piazza Bergamini, dove troveremo l'ambientazione dell'osteria Corona, faranno da sfondo le Due Torri e la Ghirlandina. Qui avverrà la rappresentazione della nascita del tortellino. Con una pièce teatrale, scritta da Loris Pulga e interpretata dalla compagnia teatrale "Non è mai troppo tardi" si svolgerà, dopo varie situazioni, la ormai popolarissima scena dell'Oste che dal buco della serratura spia la Dama intenta a rinfrescarsi nella tinozza. Vede l'ombelico ne è particolarmente affascinato e attratto, corre in cucina e dopo vari tentativi riesce, mettendo dentro a un sottile pezzetto di sfoglia un pizzico di carne, a rifare la forma dell'ombelico. Giuseppe Ceri, poeta di fine ottocento scrive: "E l'Oste ch'era guercio e bolognese, imitando di Venere il bellico l'arte di fare il tortellino apprese" La rappresentazione termina qui, ma la leggenda di Castelfranco Emilia patria del tortellino tradizionale con il suo monumento-fontana in piazza Aldo Moro continua.....





Inaugurazione sabato 3 settembre ore 17:00

Mostra collettiva
“Castelfranco Emilia a tavola”
 Dal 3 al 25 settembre 2016



Patrocinio
 Città di
 Castelfranco
 Emilia

AMICI DELL'ARTE - P.le Curiel n. 21 (Saletta delle Arti) 41013 Castelfranco Emilia (MO)
 mail: amicedellarte@libero.it - Tel. 370-3155190



amici dell'arte
 associazione culturale
 Castelfranco Emilia (MO)

I CORSI DI
WANDA MINELLI

dal 3 settembre alle 10:00 della chiesa
 a seguire dal 7 novembre lezioni nel disegno
 con i lunedì a eccezioni

DA SETTEMBRE
CORSO DI CHINA E DISEGNO

Insegnante
 Vanda Minelli

amici dell'arte
 associazione culturale
 Castelfranco Emilia (MO)

La prima settimana di ottobre
 inaugurerà il corso di acquerello
 tenuto da
PIER LUIGI ORLANDI
 Per informazioni e iscrizioni
 contattare: la segreteria di
 AMICI DELL'ARTE

DA OTTOBRE
CORSO DI ACQUERELLO

Insegnante
 Pier Luigi
 Orlandi

amici dell'arte
 associazione culturale
 Castelfranco Emilia (MO)

Corso ad olio genere "Impressionista"
 10 lezioni a partire da Novembre

DA NOVEMBRE
CORSO AD OLIO IMPRESSIONISTI

Insegnante
 Gaetano
 Tommasi

DOMENICA 11 SETTEMBRE
SAREMO PRESENTI, TUTTO IL GIORNO, IN CORSO MARTIRI

martedì 6 settembre



Piazza Bergamini

dalle ore 21,00

Orchestra Claudia Band

con:

Mr Domenico

Renzo Tomassini e Manuela

Luca Canali

Davide Montali

Patrizia Ceccarelli

Maria Grazia Pasi

Gigi Bondioli

Rita Gessy

conducono:

Roberta e Ivan di

*Musica
maestro*



Piazza Garibaldi

dalle ore 21,00

Napoli in jazz

Stefano Calzolari *pianoforte*

Stefano Travaglini *contrabbasso*

Fabio Piscopo *percussioni*

GianLuca Manni *batteria*

Mike Alfieri *clarinetto, sax e flauto*

Special Guest: Anno Viviano



Piazza della Vittoria - dalle ore 19,30 sono aperti gli stand gastronomici potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.

onoranze funebri

ZUCHELLI srl

UFFICI: Piazza Garibaldi 51
CASTELFRANCO EMILIA

MODENA - Via Araldi 257

SAN CESARIO S.P. - Corso Libertà 58

ABITAZIONE e notturno:
Castelfranco E. Tel. **059/93.98.08**

Graziano Ballestri

059/92.63.07
24 ore su 24

**Bomboniere Confetti
Lista Nozze
Regalo**

Tel. 059 924908 www.gardeniadilella.it

Corso Martiri 201- 203 Castelfranco Emilia (Mo)

Fashion Hair

PARRUCCHIERE UNISEX

DI FONTANA EMANUELE

Via Circondaria Nord, 56-58
Castelfranco Emilia (MO) - tel. 059.932540

Orari: merc.giov.ven. 8.30-20.00
sabato 8.00-18.00

IMPIANTI ELETTRICI **PILATI DANTE**

di Pilati carlo



Progettazione e installazione
impianti elettrici civili ed industriali

41013 CASTELFRANCO E. (MO) - Via PETRARCA 61
Tel. e Fax 059.925196 - Cell. 335.7752375

Caffè Grande

di Isidoro Comentale

specialità marine e pizza al metro



Corso Martiri, 250/252 - 41013 Castelfranco Emilia (Mo) - Tel. e Fax 059.926147
www.pizzeriacaffegrande.it - info@pizzeriacaffegrande.it chiuso il giovedì

F.LLI TRENTI-VIVAI-PIANTE-FIORI

F.LLI TRENTI-VIVAI-PIANTE-FIORI



PIANTE-FIORI-F.LLI TRENTI-VIVAI-PIANTE-FIORI

PIANTE-FIORI-F.LLI TRENTI-VIVAI-PIANTE-FIORI

F.LLI TRENTI-VIVAI-PIANTE-FIORI

F.LLI TRENTI-VIVAI-PIANTE-FIORI

mercoledì 7 settembre



Piazza Bergamini

dalle ore 21,30

KILLER QUEEN in concerto



gruppo riconosciuto dal fan club ufficiale italiano dei Queen "WE WILL ROCK" come tribut band ufficiale in Italia. La band è composta da sei elementi, tra cui ex elementi dei Litfiba e Piero Pelù. La band ha accompagnato il mitico Brian May all'arena di Verona 2015. Lo spettacolo sta per iniziare condotto da Bonolis il 3 giugno 2016. Il 14 febbraio 2016 allo stadio olimpico di Roma in occasione del sei nazioni di rugby.



Piazza Garibaldi

dalle ore 21,30

Sandro Gibellini quartet

Adele GUGLIELMI voce
Sandro GIBELLINI chitarra
Aldo ZUNINO contrabbasso
Marco CASTIGLIONI batteria



Piazza della Vittoria - dalle ore 19,30 sono aperti gli stand gastronomici potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.



CENTRO STUDI ARMONIA & BENESSERE

PIAZZA GARIBALDI 17, CASTELFRANCO EMILIA



TEL. 059 925147

- STUDIO GINNICO PILATES
- GROTTA DI SALE
- ANDREINA ESTETICA
- NATUROPATA
- OPERATORE OLISTICO

WWW.GROTTADISALECASTELFRANCOEMILIA.IT

MODUS

FISIOTERAPIA • MEDICINA • SALUTE

A 360° INTORNO ALLA TUA SALUTE

FISIATRIA - RIABILITAZIONE
ORTOPEDIA
CHIRURGIA DELLA MANO
CARDIOLOGIA
MEDICINA dello SPORT
ALIMENTAZIONE
CHIRURGIA VASCOLARE
DERMATOLOGIA
NEUROLOGIA



presenta:

UNA GIORNATA ALL'INSEGNA DELLA SALUTE



Domenica 11 settembre ore 8.30

CAMMINATA PER STAR BENE

Guidata dal team dei nostri fisioterapisti
in collaborazione con LA SAN NICOLA e CUORE IN GAMBA
Ritrovo ore 8.30 presso Modus Via dei Falegnami 24, Castelfranco E.
Arrivo previsto alle 10.15 circa in piazza Bergamini, Castelfranco E.
Tutti i partecipanti riceveranno la maglietta dell'iniziativa

Domenica 11 settembre ore 17.00

MANGIARE QUALITA', MOVIMENTO SANO IN QUANTITA'

Conferenza informativa
Condotta dal nostro staff medico specialistico
Ore 17.00 presso Piazza Garibaldi, Castelfranco E.

ISCRIVITI PER PRENOTARE LA TAGLIA DELLA MAGLIETTA E RICEVERE UN BUONO RISTORANTE VALIDO DAL 3 AL 11/09

Per INFO e ISCRIZIONI segreteria MODUS 059-926506
www.poliambulatoriomodus.it - info@poliambulatoriomodus.it



giovedì 8 settembre

 **Piazza Bergamini**
dalle ore 21,00

Love Over Gold



Love Over Gold è un progetto nato dalla passione verso le molteplici sfumature dei brani di Mark Knopfler. L'obiettivo del progetto è quello di riproporre con fedeltà gli arrangiamenti del percorso musicale del chitarrista scozzese, spaziando dai primi album dei Dire Straits fino alle ultime composizioni della sua carriera solista. Cura dei dettagli e ricerca dell'espressione musicale sono gli imperativi della band così composta:

Ivano Baroni chitarre e voci
Andrea Belli tastiere e cori
Marco Marchesi basso
Enrico Solieri chitarre
Diego Lancellotti batterie
Roberto Manzini sax

 **Piazza Garibaldi**
dalle ore 21,30

Musica, voci, canzoni

Giovanni Torre, Vincenzo Serra,
Cicci Condor, Alessandra Albrelli
Denny Debbi, Dante Rizzo
AnKa Nela Ionascu (voce soprano)
e i RAGAZZI dell'AMA

**Serata a cura dell'Associazione
Madonna Degli Angeli**



Piazza della Vittoria - dalle ore 19,30 sono aperti gli stand gastronomici potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.

Forgieri snc

IMMOBILIARE

AGENZIA IMMOBILIARE - AMMINISTRAZIONI CONDOMINIALI

Via Saietti, 9 - Castelfranco Emilia (Mo) - Tel. 059 924830 - www.forgieriimmobiliare.it

CITTA' DI CASTELFRANCO EMILIA
Assessorato allo Sport

ARCI UISP POLISPORTIVA CASTELFRANCO EMILIA A.S.D.

"la SanNicola"
ASSOCIAZIONE DI PROMOZIONE SOCIALE

1ª BICICLETTATA DEDICATA AD
Alfonsina Prada
CASTELFRANCO - VILLA SORRA - CASTELFRANCO

SABATO 10 SETTEMBRE 2016 - ORE 15.30
Ritrovo in Piazza della Vittoria (davanti al Municipio)



Dalle ore 19.30 - presso gli stand gastronomici della Sagra del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia - a tutti i partecipanti che vorranno aderire alla cena sarà offerto un BUONO SCONTO dalla Associazione "la San Nicola"

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

**3° MEMORIAL
"MAGICOMAO"**

Nell'ambito della "Sagra del Tortellino tradizionale di Castelfranco Emilia", in memoria del nostro amico Mao, simpaticamente conosciuto da tutta la cittadinanza Castelfranchese, verrà inaugurato il 3° concorso fotografico in suo ricordo, dal 03 al 11 settembre p.v. con apertura dalle 20 alle 23.

Per maggiori informazioni, vi invitiamo :

a visitare la pagina facebook "concorso fotografico magico mao" ;

- scaricare il regolamento ;
- compilare la scheda di partecipazione ;
- inoltrare le Vostre immagini.

La mostra, così come nei due anni precedenti, verrà allestita nel locale sito in via Ripa Inferiore n° 83 (angolo via Cappi) a Castelfranco Emilia, uno spazio vedrà sue fotografie, l'altro esporrà una selezione tra quelle pervenute dai fotografi invitati sui seguenti temi:

- SEZIONE A) **Emilia, tesori da gustare ed ammirare**
SEZIONE B) **tema libero**

La premiazione degli autori, avverrà il 10 Settembre p.v. alle ore 20.

Ringraziamo tutti coloro che con la loro adesione e collaborazione, vorranno ancora ricordare e rendere omaggio ad una persona speciale..... il nostro amatissimo Mao.

gli amici organizzatori

OUTIER

OUTER WORLD / OUTER SPACE

FESTIVAL DI MUSICA ELETTRONICA
E INTEGRAZIONE CULTURALE

9-10 SETTEMBRE 2016

TEATRO DADÀ
CHIESA SAN GIACOMO APOSTOLO
PIAZZA ALDO MORO

CASTELFRANCO EMILIA
MODENA



Sabato 17 settembre, nell'ambito della Festa del Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia, presso il Palazzetto dello Sport Reggiani la Sezione Volley della Polisportiva Castelfranco Emilia organizzerà

**l'ottava edizione del Memorial
Renzo Pallotti e Mauro Malagoli.**

torneo di pallavolo Under 12 a 4 squadre (quest'anno Polisportiva Castelfranco Emilia, Polisportiva 4 Ville Villanova, Basser Volley Ravarino e FB Soliera Volley. Il torneo viene organizzato per ricordare la memoria di 2 grandi amici della pallavolo castelfranchese, prematuramente scomparsi.

Renzo Pallotti è stato allenatore per tanti anni del Mini Volley e Under 11 e Under 12 e si è distinto per essere non solo un allenatore ma maestro di vita per tante piccole atlete e piccoli atleti.

Mauro Malagoli, indimenticabile fotografo, è stato vicino alla sezione volley partecipando attivamente all'attività delle varie squadre con grande passione.

Manifestazioni collaterali

"la SanNicola"
Associazione di Promozione Sociale

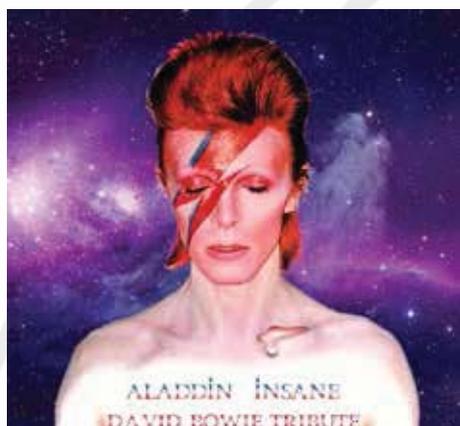
venerdì 9 settembre



Piazza Bergamini

dalle ore 21,00

Gli Aladdin Insane omaggio a **DAVID BOWIE**



Gli Aladdin Insane sono sette musicisti ,voce solista Ambra Mattiolo,che amano dire che i loro concerti non si possono definire un mero tributo come altri,ma uno spettacolo vero e proprio dove il pubblico è testimone di una grande risposta emotiva.Una sfida continua nell'interpretare un artista poliedrico e completo come il Duca Bianco. In contemporanea con la mostra internazionale al Mambo di Bologna "David Bower is" aperta sino a novembre.



Piazza Garibaldi

dalle ore 21,30

Laura Fedele **Jazz Trio**

Laura Fedele *piano e voce*
Stefano Dall'Or *contrabbasso*
Gio Rossi *batteria*



Una panoramica dei progetti musicali via via abbracciati dall'eccentrica cantante e pianista: dal Jazz&Blues classico a Tom Waits e Nina Simone; dalla canzone napoletana a quella francese. Il tutto arricchito da brani originali composti dall'artista stessa. Laura Fedele è accompagnata in questa performance da due musicisti di significativo spessore artistico: Stefano Dall'Or al contrabbasso, e Gio Rossi alla batteria. Un trio fantasioso e creativo, il cui sound è ricco di commistioni e influenze musicali differenti, denso di interplay ed energia creativa. Per un viaggio nella musica all'insegna dell'improvvisazione.



Piazza della Vittoria - dalle ore 19,30 sono aperti gli stand gastronomici potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.



ORARIO CONTINUATO
da martedì a venerdì 9-19
sabato 8-18



RAGAZZI
parrucchieri

www.iragazziparrucchieri.it

SERVIZIO UOMO & DONNA - HAIR EXTENSION
SERVIZIO DI ESTETICA - VENDITA PRODOTTI ON LINE

Via Circondaria Sud, 109 C/D/E - Castelfranco E. (MO)
Tel. 059 920978 - Cell. 333 2917464 (si consiglia l'appuntamento)



www.iragazziparrucchieri.it - info@iragazziparrucchieri.it





I SUOI SOGNI, LA NOSTRA RESPONSABILITÀ



Castelfranco E.
via Emilia Est, 50
tel. 059950811
mail: castelfranco@mo.cna.it



SCOVA

IMPIANTI

*Impianti di irrigazione
per
parchi, giardini e
aziende agricole*

Castelfranco Emilia - Via Emilia Ovest 83/d
Tel. 059.923202 - Fax 059.920358
E-mail: info@scovaimpianti.com



*Qualità della vita
Qualità nella moda*

Corso Martiri, 217 - Castelfranco E. (MO)
Tel. 059 926304

marolux

Da noi, le tue idee si realizzano da sole !



Castelfranco Emilia - Via Torricelli 24
Tel. 059/824285 - Fax 059/820934

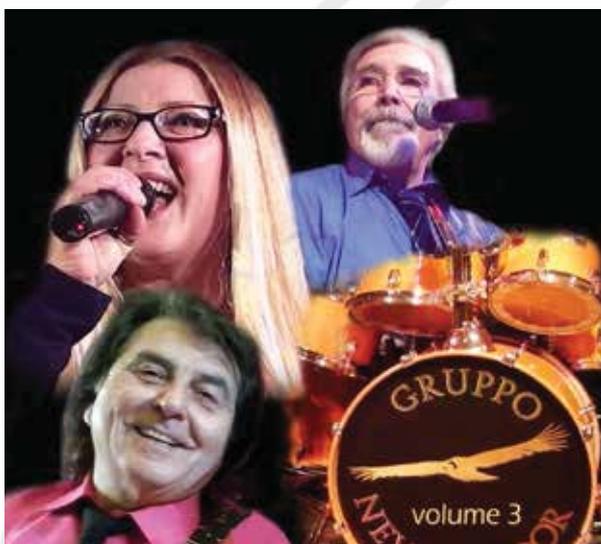
Info@marolux.it - www.marolux.it

sabato 10 settembre

 **Piazza Bergamini**
dalle ore 21,00

New Condor

Cicci, Daniela e Giorgio



Assieme al mio gruppo, i "New Condor", propongo un repertorio basato sui grandi classici della musica nazionale ed internazionale degli anni "50 "60 "70 per serate danzanti divertenti e mai banali.

 **Piazza Garibaldi**
dalle ore 17,00

Esibizione degli allievi dell'Istituto Venturi di Modena che daranno dimostrazione delle loro abilità grafiche, dipingendo su cavalletto. Dame cavalieri animeranno una bottega d'arte.

Alle 19,00 la piazza sarà animata dalle danze della ballerina Russa Ekaterina Sofina, già campionessa del mondo di danze orientali, la ballerina sarà circondata da figuranti in costume storico, il tutto accompagnato da musiche dal vivo del duo di violini Ferenz Vojnic Hajduk e Valentina Cristiani.



Piazza della Vittoria - dalle ore 19,30 sono aperti gli stand gastronomici potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.

**Sottoscrivila entro
il 30 Novembre**

**I PRIMI SEI MESI
TE LI REGALIAMO NOI**



**NUOVA
PROTEZIONE
CASA**

MAURIZIO CASARINI

OFFICINA AUTORIZZATA FORD

SOCCORSO STRADALE

VENDITA USATO GARANTITO

DIEGO CASARINI

ASSISTENZA E VENDITA PNEUMATICI

(ASSISTENZA VEICOLI AGRICOLI)

Via Muzza Corona, 12 - Tel. 059 920056 - Castelfranco E.

Esposizione e Vendita



Chiuso
il Giovedì

Gelateria Cappi

C.so Martiri 238 - 41013 Castelfranco Emilia (MO)
Cell. 333.3101744 - 338.2729360

FMservice_{snc}
autoriparazioni

Officina
059 930010

Federico
347 5147293

Maurizio
335 6952489

Via Loda, 166
San Cesario s.P (Mo)
Tel. e fax 059.930330
info@fmservicesnc.it



Azienda vitivinicola

GRIMALDI
produzione e vendita
vino

Consegna a domicilio

Via San Donnino 9 - Castelfranco Emilia (MO)
Tel. 059.924500 - 3496153271



UniCredit

la Banca è del Cliente

Castelfranco E.
MARTIRI "B"

C.so Martiri 140
Castelfranco Emilia
Tel. 059 9621204
Fax 059 9776510

Castelfranco E.
C.C. MAGNOLIE

Via Loda 6
Castelfranco Emilia
Tel. 059 9621203
Fax 059 9776511

Castelfranco E.
PIUMAZZO

Via dei Mille 139
Piumazzo
Tel. 059 9622003
Fax 059 9776509

domenica 11 settembre



Piazza della Vittoria - dalle ore 12,30 pranzo del Tortellino
e dalle ore 19.30 cena del Tortellino

potrete gustare il Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia Emilia
prodotto a mano con sfoglia tirata al mattarello, cotto e servito in brodo
di cappone, fulcro di tutta la festa e tante altre specialità.

I Menestrelli del Polirone: Lodi, Bellini e Zapparoli

"Accorrete gente ad ascoltare i
menestrelli del Polirone e le novelle
che portano di borgo in borgo lungo
il loro viaggio! Ballate sulle note
delle più belle melodie e vivete le
atmosfera medievali di una antica
serata in festa!"



I Musicanti dla Bása: Marturini, Gatti e Inchierchia

"Lasciate che il suono di Ghironda e
Cornamusa vi accompagni indietro
nel tempo di mille e più anni, venite
a danzare con i Musicanti dla Bása i
balli tradizionali medievali!"



Gruppo musicale Consortio Musicorum

Pietro Di Iorio
(ghironda, cornamusa, citola),
Helga Balestro
(flauti e ciaramelli),
Sara Comai
(tamburo a bacchette e tamburello).



Gran finale con la rievocazione della
nascita del tortellino. Dopo lo scambio
del mattarello fra l'Oste della passata
edizione e l'attuale, in corso Martiri
arrivo del corteo. La Dama ispirerà l'Oste
per la nascita del tortellino, ma saprete
tutto assistendo alla piece teatrale di
Loris Pulga con la Compagnia teatrale
"Non è mai troppo tardi".



MANITOU

MANITOU ITALIA S.R.L.

Via Cristoforo Colombo 2
41013 Cavazzona di Castelfranco Emilia, Modena, - Italy
tel. 059 959811 fax. 059 959850

www.it.manitou.com

DA OLTRE 15 ANNI REALIZZIAMO PROGETTI SU MISURA

AFFIDABILITA'

INNOVAZIONE

CURA DEL CLIENTE

ASSISTENZA CONTINUA

soluzioni di monitoraggio energetico e domotica
sistemi fotovoltaici e impianti elettrici
pompe di calore e sistemi radianti
solare termico e termodinamico

MIGLIORIAMO LA QUALITA' DELLA TUA VITA
NELLE SOLUZIONI DI TUTTI I GIORNI

Elettrotek Srl | Via Ramelli, 14 | 41013 Castelfranco Emilia (MO)
Tel. +39 059 922065 | Fax +39 059 9530220 | info@elettrotek.eu

www.elettrotek.eu

RISPARMIO ENERGETICO A COSTO **ZERO**

ci facciamo carico della parte

FINANZIARIA
PROGETTUALE
ESECUTIVA

del tuo progetto di efficientamento
energetico

www.mafingreenpower.eu

Mafin Green Power srl - Galleria S. Giacomo, 18 - 41013 Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. +39 059 923950 - info@mafingreenpower.eu - www.mafingreenpower.eu



Oste & dama

Davide Nini

Nato a Vignola il 27/03/1968, laureato in Economia, vive e lavora a Savignano sul Panaro dove gestisce il Prosciuttificio Nini, storica azienda di famiglia, fondata nel 1910, da tre generazioni dedita alla lavorazione e stagionatura prosciutti.

Dal 2006 è presidente del Consorzio del Prosciutto di Modena.

«La nostra azienda — ci dice Davide Nini — nacque nel 1910 per opera di mio nonno Mario, che iniziò con la lavorazione di prosciutti e salumi. Sono orgoglioso di ricordare che nel 1926 partecipò ad una fiera campionaria internazionale a Roma, dove ottenne un diploma di croce al merito e medaglia d'oro — per l'ottima lavorazione salumi — che fanno parte tuttora del nostro logo. L'attività, in seguito, la continuò mio padre Gianfranco, che diede anche il nome che il prosciuttificio porta. Quando venne a mancare, nel 1985, entrammo in campo giovanissimi io e mia sorella Valeria, coadiuvati validamente da nostra madre Carla Salsi, che da qualche anno si è ritirata».



Mattarello 2016

Continuando una tradizione iniziata tempo fa, sono molto lieto che anche in questa edizione il mattarello, mirabilmente scolpito sia stato creato e consegnato gratuitamente da una brava artista, che ringrazio, associata degli Amici dell'Arte: AGNESE GUIDOTTI.

Agnese Guidotti nasce a Guiglia. Successivamente si è trasferita, 50 anni fa, a Castelfranco Emilia dove vive e lavora. È una artista autodidatta, la passione per la scultura in legno nasce all'improvviso, quasi per caso. Nel 1977 realizza la sua prima opera restandone entusiasta: quello stesso entusiasmo ha portato l'artista a continuare sino a oggi. Nel 2001 vede nascere la sua prima mostra personale alla Saletta delle Arti a Castelfranco Emilia. Nel 2006 e 2007 prende parte al concorso internazionale "Le Caravelle d'Oro" a Bologna classificandosi seconda. Ha partecipato a numerose mostre collettive e personali, riscontrando grande consenso di pubblico. Agnese mi dice: "Quando ho capito che sarebbe stato per me motivo di orgoglio scolpire il mattarello per l'Oste, ho cominciato a cercarlo e a Cesenatico visitando un mercatino, con mio marito, trovo un espositore che mi fa avere un mattarello di legno di abete della Valle di Fiemme. Curiosa la gente, vedendomi con il legno in braccio mi ha riempito delle più strane domande... Inizio a scolpire, lavorando a mano libera, senza usare i morsetti, per non fare ammaccature il legno, terminato il lavoro sono soddisfatta: anche io ho scolpito la leggenda del Tortellino sul mattarello".



DOCTOR GLASS

VETRO ROTTO?
059.281718 RISOLVE!

Riparazione e sostituzione parabrezza
Servizio veicoli industriali
Servizio a domicilio con officina mobile
Oscureamento cristalli

Ci trovate: **MODENA EST** - via Emilia Est, 1341
SASSUOLO - via Pedemontana, 15
CARPI - Rotonda Dorando Pietri

Tel. 059.281718 - Cell. 392.9898156 - modena.est@doctorglass.com

PREVENTIVO GRATUITO

ANCHE MANDANDO LE FOTO CON WHATSAPP

www.doctorglass.com **800-10.10.10**



+ di **170** centri
in tutta Italia



Doctor Glass è partner di
The Automotive Glass Professionals.

Oltre 180 centri specializzati in Italia,
1030 centri in Europa, 1990 unità mobili
nel rispetto degli standard garantiti da Doctor Glass
per un servizio di qualità.



DOCTOR GLASS GROUP
AZIENDA CERTIFICATA
ISO 9001
ISO 14001
OHSAS 18001



LA SAN NICOLA  TRENTACINQUESIMA SAGRA DEL TORTELLINO

GEOCENTRO srl

info@geocentro.it • fax 059.927852 • www.geocentro.it

**VENDITA E ASSISTENZA DI PRODOTTI PER AGRICOLTURA, GIARDINAGGIO - ORTICOLTURA
PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI IMPIANTI DI IRRIGAZIONE,
ANTIGRANDINE, ANTIPIOGGIA CON ANTINSETTO E DI VIGNETO.**



**FORNITURA DI PRODOTTI E ATTREZZATURE CON ASSISTENZA TECNICA SPECIALIZZATA
PER LA CURA E MANUTENZIONE DEL VERDE ORNAMENTALE E DEL TAPPETO ERBOSO.**

DOVE SIAMO:

via S. Donnino, 1/fgh
via 2 Agosto 1980, 2
via dei Morti, 2
via degli ombrellai, 11

41013 Castelfranco Emilia (MO)
40056 Crespellano (BO)
40010 S. Matteo Decima (BO)
41013 Castelfranco Emilia (MO)

tel. 059.926168
tel. 051.6720044
tel. 051.6825210
tel. 059.927676



**CENTRO COMMERCIALE
"PIELLA"**

Via Agnini, 51 · Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. 059 925828

CASTELCENTRO

Piazza Aldo Moro 7/b, 7/c · Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. 059 921642

CONAD MARANO

Via G. Rodari, 160 · Marano sul Panaro (Mo)
Tel. 059 744120

Personne oltre le cose



Lumira
[la lumira]
ristorante

Castelfranco E. - Corso Martiri 74 - Tel. 059 926550
Chiuso Lunedì e Domenica sera



CORONA
CARROZZERIA

di Giorgio Finelli

41013 Castelfranco Emilia (MO)
Via dei Sarti 3 - Tel. e Fax 059.924203
E-mail: corona33@carrozzeriacorona.191.it

**ONORANZE FUNEBRI
VISENTINI E VINCENZI**

Ufficio:

Via Prampolini 1 - Tel. 059.926968 - 926307

Abitazione e notturno:

Tel. 059.939808

Castelfranco Emilia (MO)

**L'OTTICA
DI
ANDREA**

di Boni Andrea

piazza A. Moro, 1/B - Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. 059.928577 - Fax 059.950027

FRANCESCHINI MARMI srl

Lapidi e cippi cimiteriali

Via della Libertà, 3
41013 Piumazzo di Castelfranco E. (Mo)
Tel. 059.931133 - Cell. 347.9420991



L.AR.AL. Snc di F.LLI ALDROVANDI
Dal 1980 accurata produzione e posa di
FINESTRE - PORTE - FACCIATE

Castelfranco Emilia (MO) - Via dei Falegnami, 16
Tel. 059.92.66.39 - E-mail: laral@laral.it



dalle ore 6
alle ore 21

CAFFÈ PICCOLO
BAR · FOOD · RICEVITORIA
DI CLAUDIO E DAVIDE

CORSO MARTIRI, 265 - CASTELFRANCO E. (MO)
TEL. 059 926181

KAPPADUE WINE BAR srl



www.kappaduewinebar.com
Corso Martiri, 253 - Castelfranco Emilia (Mo)
Tel. 059.921067

Con il Patrocinio del Comune
di Castelfranco Emilia

16° Autunno delle meraviglie

CASTELLO DI PANZANO
CASTELFRANCO EMILIA
ospiti della Famiglia Righini

DOMENICA 25 SETTEMBRE 2016
ORE 10 - 17.30

Programma

Mercatino e pesca ANT
Atelier di pittura, giocoleria, trucca bimbi e tante sorprese...
La "Pentoloccia" per bambini e adulti ore 15 - 15.30

Visita al Museo d'auto d'epoca ore 11 e ore 15

Pranzo ore 12 - 14.30
polenta con ragù di salsiccia e/o formaggio
pasta e fagioli
stinco al forno/arrosto
patatine fritte/verdure grigliate

Caffetteria ore 10.30 - 17
torte, bibite, caffè
Si consiglia la prenotazione del pranzo ai numeri:
059 238181 - 333 3838995 - 348 3102847

Il ricavato andrà a favore di Fondazione ANT Italia ONLUS per i progetti gratuiti di assistenza medico-specialistica domiciliare ai malati di tumore e di prevenzione oncologica.



Molto più di una sanitaria.
Ampio reparto di ortopedia, fornitura ausili ed elettromedicali.
Professionalità e competenza
sono per noi parole d'ordine.
Sempre a disposizione,
per soddisfare al meglio
ogni Vostra esigenza.



Ortopedia Sanitaria Casari Balboni S.N.C. di Casari Stefania & C.
Corso Martiri, 280 - 41013 Castelfranco Emilia (MO) Tel. 059 926234
info@ortopediasanitariacasaribalboni.it



di Rebecchi Tiziano

Stand fieristici
Arredamenti su misura

Cell. 335 6003099

41013 CASTELFRANCO EMILIA (MO)
Via S. Donnino 1/E - Vill. Venturina 2
Tel. e Fax 059 927476
mail: cgvallestimenti@virgilio.it

Caffetteria
D & G
Donatella & Gabriele

Via Emilia Est, 62 - Castelfranco E. (Mo)
Tel. 349 3549768



SAVIGNANO SUL PANARO, Via Claudia, 4557 - tel. 059.733024

LA PASTA DI
CELESTINO

I TORTELLINI

LA SAN NICOLA  TRENTACINQUESIMA SAGRA DEL TORTELLINO



Tinteggiatura Decorazioni Ristrutturazioni

CANDINIArte

Impresa di Restauro S.r.l.

Via dei Tintori 5

Castelfranco Emilia (Mo)

Tel. 059 920348 - Fax 059 927307

info@candiniarte.it - www.candiniarte.it

PARTECIPAZIONE ACCOGLIENZA NATURA



PAN ONLUS, DI RECENTE SORTA A CASTELFRANCO EMILIA, È UNA ORGANIZZAZIONE NON PROFIT CHE HA NELL'ACCOGLIENZA PARTECIPATA LA PROPRIA MISSIONE.

FACCIAMO GIÀ:

INSERIMENTI LAVORATIVI DI PERSONE CON DISABILITÀ E SERVIZI PER AZIENDE (PULIZIE, GIARDINAGGIO, ECC.)



NEL NOSTRO LABORATORIO GADGETS SI STAMPANO T-SHIRT E ALTRO MATERIALE PUBBLICITARIO E SI PRODUCONO ARTICOLI DI BIGIOTTERIA REALIZZATI CON MATERIALI POVERI.

VOGLIAMO:

REALIZZARE IL LUOGO PIÙ VICINO AD ESSERE CHIAMATO CASA E SOGNIAMO DI CREARVI ALL'INTERNO L'AMBIENTE PIÙ VICINO AD ESSERE CHIAMATO FAMIGLIA.



La casa da ristrutturare

per informazioni: info@panonlus.it

FARINA DEL MIO SACCO®

— PERFETTA PER OGNI RICETTA



L'ASSOCIAZIONE
SAN NICOLA UTILIZZA
LA FARINA **PASTA
D'ORO®** DI MOLINO
PASINI PER LA
PREPARAZIONE DELLA
PASTA FRESCA

Molino Pasini opera nel settore molitorio da più di ottant'anni. Da tre generazioni l'azienda produce farine per coloro che dalle farine esigono la perfezione. Coniugando la **sapienza artigianale** alle più avanzate tecnologie di analisi e ricerca, la cura per la qualità è certamente l'elemento distintivo della filosofia produttiva. Oggi Molino Pasini è un'azienda in equilibrio tra la **continuità con il passato** e l'**evoluzione verso il futuro**. Una realtà ancora legata alla tradizione e alla cura artigianale del prodotto, con una accentuata propensione all'innovazione dei processi produttivi e all'investimento nella ricerca e sviluppo. Molino Pasini fornisce i produttori di eccellenze ed è presente in tutta Italia e nel mondo grazie a una rete capillare di distributori selezionati ed esclusivi.

Tra i diversi obiettivi dell'azienda vi è anche quello di fornire ai clienti il più **alto grado di sicurezza** alimentare, anche certificato grazie all'ottenimento, con il più alto punteggio possibile, delle certificazioni internazionali **BRC-IFS, UNI EN ISO 22000 2005, UNI EN ISO 22000:FSSC, HACCP, KOSHER** e **controllo biologico**. Oltre a questo, un modernissimo ed efficientissimo **laboratorio** di analisi permette di fornire sempre una continua ricerca e sviluppo di prodotti all'altezza dei grandi professionisti.

A coronamento di una visione aziendale incentrata sulla qualità del prodotto e sulla professionalità, nasce l'**Atelier** di Molino Pasini: un centro dove la formazione teorica e pratica si articola in proposte diversificate per commerciali e professionisti. Ricerca, crescita, condivisione e innovazione sono la parole chiave sulle quali Molino Pasini basa la propria proposta formativa di qualità.

MOLINO PASINI

Linea panificazione

Da una sapiente miscelazione e un'accurata macinazione dei grani nasce la più ampia gamma di farine artigianali per panificazione di alta qualità attualmente sul mercato. Molino Pasini è leader qualitativo di farine da lunga lievitazione e biga.

Linea primitiva

Preziosa di fibre, proteine e sali minerali, è perfetta per un sapore unico e inconfondibile. Con un'eccezionale elasticità e facilmente digeribile, questa farina è figlia della macinazione a tutto corpo del chicco di grano.

Linea biologica

Il rispetto e la salvaguardia dell'ambiente sono molto importanti per Molino Pasini, che ha voluto creare la propria linea di farine biologiche. Farine e semole che nascono da grano biologico, proveniente da aziende che offrono la garanzia degli istituti di certificazione più accreditati.

Linea granozero

Linea di farine senza glutine, realizzata collaborando con i migliori maestri nel campo del gluten free, per chi nella propria dieta non può o non vuole assumere glutine.

Semilavorati e miglioratori

Una vasta gamma di mix per preparare in modo veloce prodotti innovativi, con sapori differenti, che sappiano soddisfare appieno le esigenze della clientela.

Preparati per gnocchi

Una linea completa e professionale di preparati per gnocchi, indicati sia per lavorazioni artigianali che industriali.

FARINA DEL MIO SACCO

Linea pizzeria

Linea di farine ideale per realizzare friabili e fragranti pizze tradizionali, pizze al taglio e focacce. La linea comprende anche una vasta gamma di semilavorati.

Linea pasta fresca

Nella linea interamente dedicata alle farine per i pastifici spicca Pasta d'Oro®, prodotto di punta della gamma, referenza unica e inimitabile per la produzione di pasta fresca.

Linea pasticceria

Realizzata collaborando con i migliori maestri pasticceri, Molino Pasini ha dato vita ad una linea interamente dedicata alle farine per pasticceria e per prodotti dolciari. Le farine sono molto equilibrate e costanti e posseggono una grande elasticità. Per ogni prodotto la sua farina.

La Commissione che si occupa di organizzare i tempi e gli spazi extrascolastici presso l'istituto G. Marconi propone anche per l'anno scolastico 2016/2017 corsi rivolti sia agli studenti di entrambi i comprensivi che agli adulti.

I corsi parascolastici previsti saranno gli storici: Arte, Fotografia e grafica, Inglese, Break dance, e le nuove proposte LIS (Lingua dei Segni Italiana); e non solo, Corsi in Corso organizza anche tante altre attività.

Il motto della commissione è **UNA SCUOLA SEMPRE APERTA PER IMPARARE DIVERTIRSI E STARE INSIEME**, insomma trasformare la scuola in uno spazio che sia i ragazzi che gli adulti vedano con un sano luogo da frequentare volentieri!!!



**CORSI
IN
CORSO**



Roberta Maini

roberta.maini@alice.it
Cell.: 348 26 54 693

Renata Munari

renata_m76@live.it
Cell.: 338 75 30 135



SILLA CARNI

Vendita all'ingrosso e al dettaglio



SILLA CARNI

Questo coupon vale uno sconto del 20% per l'acquisto nel negozio al dettaglio

Promozione (non cumulabile) valida fino al 31 Dicembre 2016



Via Provinciale Ovest 1/3
40053 Bazzano (BO) Italy



Tel. 051 831044
Fax 051 830684



INFO@SILLACARNI.IT



AUTOCARRO
VETTURA
AGRICOLTURA

via Pitagora, 22
41013 Castelfranco E.(MO)
059.924762
tecnico@orvisrl.com



via Pitagora, 22
41013 Castelfranco E.(MO)
059.924762
metanogpl@orvisrl.com



Auto - Furgoni
Moto - Scooter
via Piave, 9/11
41013 Castelfranco E.(MO)
059.921907
info@castelfrancorevisioni.com



Il Ristorante Vinicio opera in una splendida e raffinata location, gli chef delizieranno il vostro banchetto nuziale con una cucina creativa, ricercata con un attento sguardo alla ricca tradizione gastronomica locale.

Via Emilia Est,1526 - Modena - Tel. 059 280313
www.ristorantevinicio.it



CARISBO

Corso Martiri 329 - 41013 Castelfranco Emilia (MO) - tel. 059 920990

La nostra comunità. Vale la spesa.

Per una cooperativa vengono prima le persone, non l'utile. Per questo ogni giorno sosteniamo progetti per le comunità in cui siamo presenti con i nostri negozi.

Creare valore nei territori è un investimento sul futuro, perché crediamo che la crescita sia possibile solo se tutti possono crescere insieme.

A white graphic of a shopping bag with a handle, centered on a red background. The bag has a scalloped edge at the bottom and a rectangular opening at the top for the handle.

coop

Alleanza 3.0



"La San Nicola"

Associazione di *Promozione Sociale*



con il patrocinio:



Provincia di
Modena



Città di
Castelfranco Emilia



Camera di Commercio
Modena



La San Nicola

Via Circondaria Sud, 6 - Castelfranco Emilia (Mo)

Tel. e fax 059 921665 - san_nicola@libero.it

www.lasannicola.it

segui su facebook
Tortellino Tradizionale di Castelfranco Emilia